



CYCLO VAC



with
Ultra-Fresh®



OWNER'S MANUAL

FOR HOUSEHOLD USE ONLY

Please read this document carefully before installing and/or using your vacuum cleaning system.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation et/ou l'utilisation de votre système d'aspiration centralisée.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SÓLO PARA USO DOMÉSTICO

Por favor, lea atentamente este documento antes de proceder a la instalación y/o utilización de su sistema de aspiración central.

MODELS : _____ SERIES: _____

ENGLISH

FRANCAIS

ESPAÑOL

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following.

Read all instructions before using this appliance

WARNING – To reduce the risk of fire, electric shock, or injury :

1. Do not leave appliance when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing.
2. Do not use outdoors or on wet surfaces.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children or infirm persons. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a Cyclo Vac service center.
6. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
7. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
8. Do not handle plug or appliance with wet hands.
9. Do not put any objects into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
10. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
11. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
12. Do not use without dust bag and/or filters in place.
13. Turn off all controls before unplugging.
14. Use extra care when cleaning on stairs.
15. Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
16. Connect to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

TABLE OF CONTENTS

Preface	6
Schematic – Axxess, GS110 & GS111 models	6
Schematic – E & GS Series	7
Schematic – DL & GX series	8
Unit Installation	9
INSTALLATION	
Dos & Don'ts – Installing conduits	10
Dos & Don'ts – Installing Inlets	12
Muffler Installation	13
Electric Connections	15
Grounding Instructions	16
Low Voltage Connections	17
OPERATING INSTRUCTIONS	
Hose Hook-up & Inlets	18
Progressive Start	19
Automatic Stop	19
LED Indicator	19
Information Center	20
Power Control Hose	21
Cyclo Vac Attachments	22
MAINTENANCE	
Motor	24
Carbon Dust Filter	24
Dirt Receptacle	25
Filters	26
Electrostatic Bag	27
Ultra-Fresh* Permanent Filter	27
Disposable Bag & Filter	28
TROUBLESHOOTING	
General Information	29
Decrease in suction strength	30
Vacuum will not start	32
Vacuum will not stop	33
WARRANTY INFORMATION	
Limited lifetime warranty	34
One year satisfaction guarantee	34
Warranty on Cyclo Vac Attachments	35
WEEE Directive	36

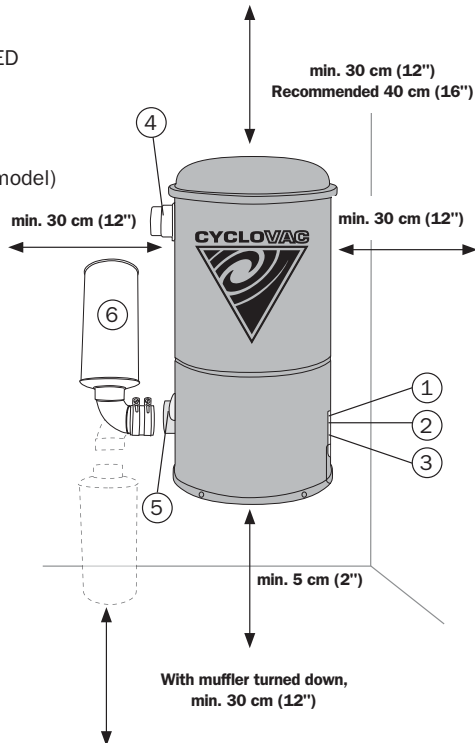
PREFACE

Your new Cyclo Vac central vacuum system was designed and manufactured in Blainville, Quebec, by the largest central vacuum cleaner manufacturer in Canada. With over forty-five years of experience in the field, we provide a high-quality, state-of-the-art product, and guarantee your complete satisfaction. Our extensive network of qualified professionals ensures first quality service near you. Contact us for the location of the CycloVac authorized service center in your area.

SCHEMATIC

AXESS - GS110 & GS111 MODELS

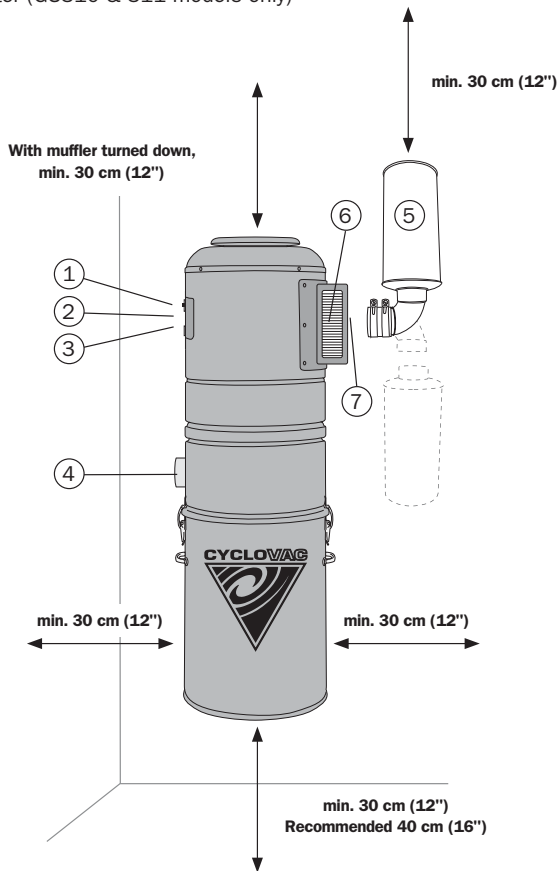
- 1. Circuit breaker
- 2. Low Voltage Connector & LED
- 3. Serial Number
- 4. Air Intake
- 5. Air Exhaust
- 6. Muffler (optional on Axess model)



SCHEMATIC

E & GS SERIES

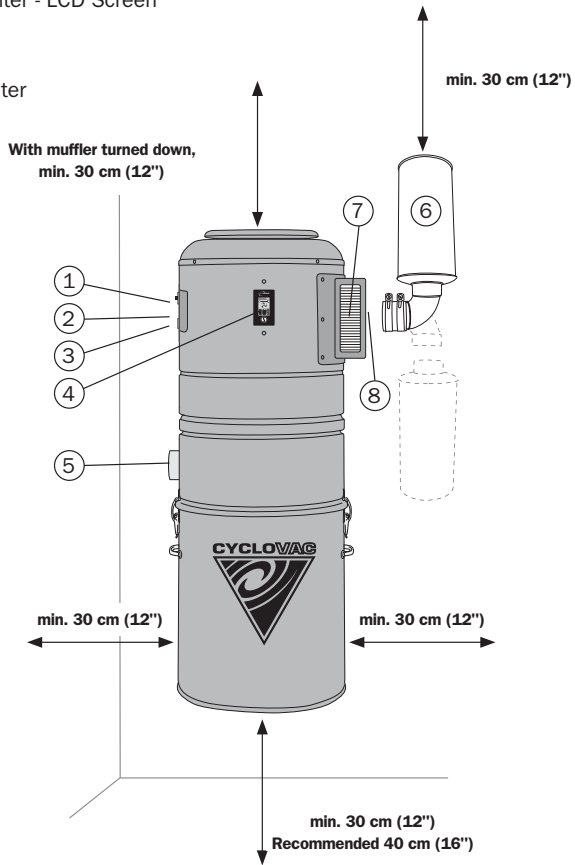
1. Circuit breaker
2. Low Voltage Connector & LED
3. Serial Number
4. Air Intake
5. Muffler
6. Carbon Dust Filter (GS310 & 311 models only)
7. Air Exhaust



SCHEMATIC

DL & GX SERIES

1. Circuit breaker
2. Low Voltage Connector
3. Serial Number
4. Information center - LCD Screen
5. Air Intake
6. Muffler
7. Carbon Dust Filter
8. Air Exhaust



UNIT INSTALLATION

Using the mounting plate provided with your vacuum cleaner, secure the unit to the wall (**figure 1**), at a height allowing easy access to change the bag (see pages 6 and 8).

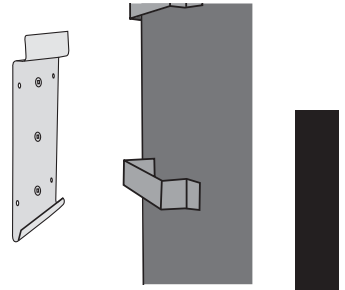


figure 1

The connections to the piping system will require some basic tools: a mitre box and small saw or a pipe cutter (**figure 2**). See pages 9 and 10 for general instructions pertaining to the preparation of PVC pipes. To simplify matters, installation kits, including necessary fittings, pipes, glue and low voltage wiring, as well as a detailed instructions booklet, are available from CycloVac service centers.

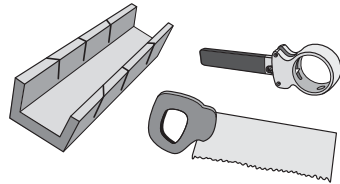


figure 2

Contrary to all other connections in the piping system, **do not glue the last fitting to your unit**. CycloVac central vacuums are equipped with an adjustable air intake valve (**figure 3**), which does not require glue. An air-tight fit is achieved with the screw-type adjustment on the fitting itself.

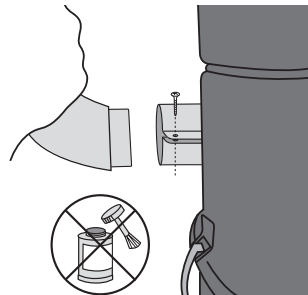
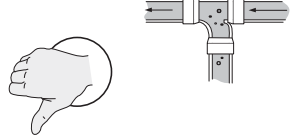
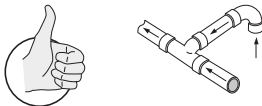
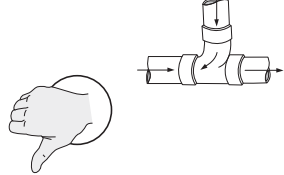
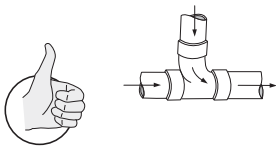
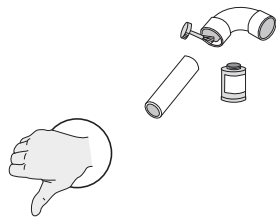
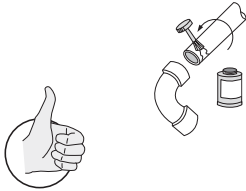
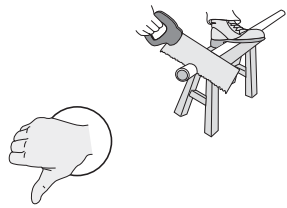
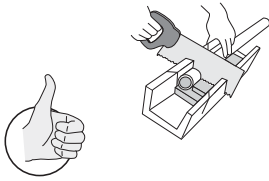


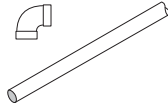
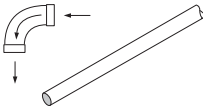
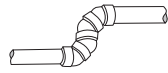
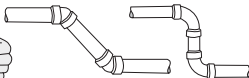
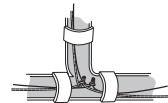
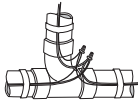
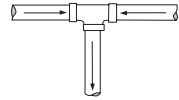
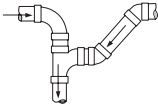
figure 3

DOS & DON'TS

INSTALLING CONDUITS



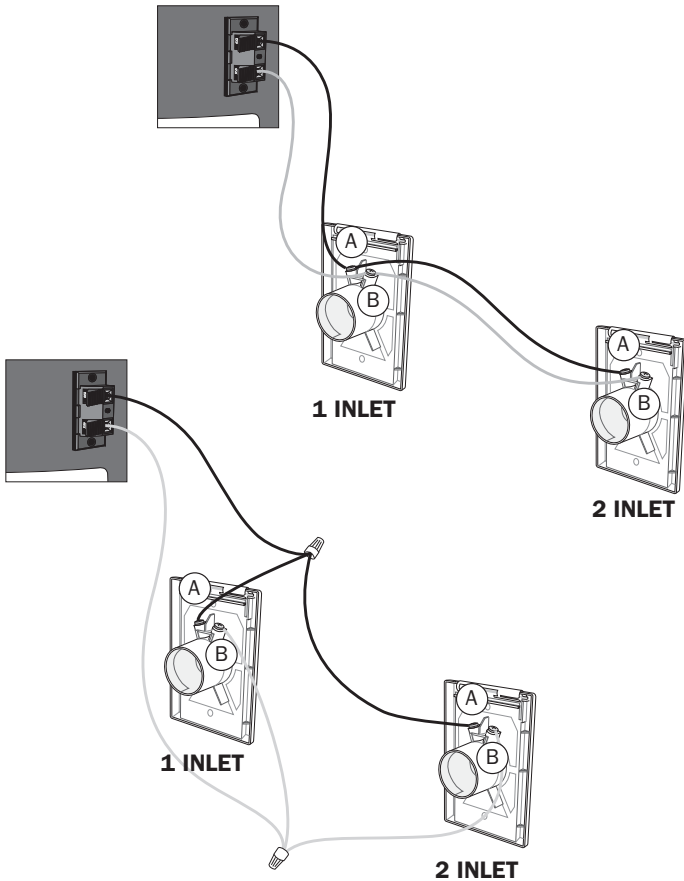
DOS & DON'TS



Dos & DON'TS

INSTALLING INLETS

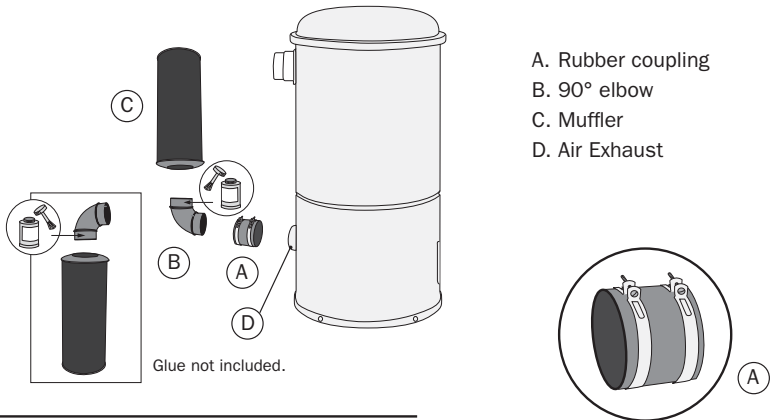
When installing your vacuum inlets, we recommend that the principle of electric polarity be taken into account. Ensure that the wire connected onto contact A on inlet 1 is the same as that connected to contact A on inlet 2, and so on. Do not cross, reverse or interchange wires.



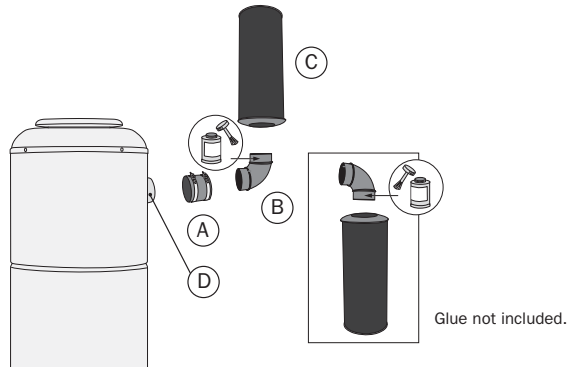
MUFFLER INSTALLATION

1. Insert the rubber coupling on the vacuum air exhausts.
2. Using a Phillips screwdriver, tighten the clamp collar to ensure adequate sealing.
3. Insert the 90° elbow into the rubber coupling, and tighten then clamp collar as per instructions in step 2.
4. Apply ABS glue to the 90° elbow and insert muffler.

AXESS - GS110 & GS111 MODELS



210, 211, 310, 311, 710, 711, 2010 ET 2011 MODELS

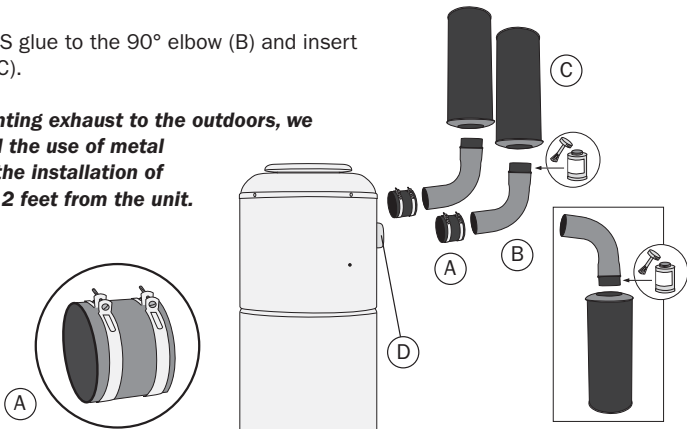


MUFFLER INSTALLATION

5010 - 5011 (1 muffler) & 7010 - 7011 (2 mufflers) MODELS

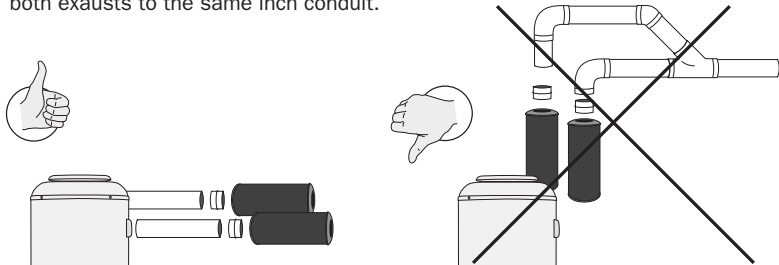
1. Insert the rubber coupling (A) on the vacuum air exhausts (D).
2. Using a Phillips screwdriver, tighten the clamp collar (A) to ensure adequate sealing.
3. Insert the 90° elbow (B) into the rubber coupling (A), and tighten then clamp collar as per instructions in step 2.
4. Apply ABS glue to the 90° elbow (B) and insert muffler (C).

Note : if venting exhaust to the outdoors, we recommend the use of metal pipes, and the installation of the muffler 2 feet from the unit.



WARNING 7010 - 7011 (2 mufflers) MODELS

- Do not install in a small enclosed place
- Never reduce air exhaust volume.
- Each motor exhaust must be separately connected to conduits of at least 2 inches (5cm) in diameter. Do not connect both exhausts to the same inch conduit.



ELECTRIC CONNECTIONS

There should be an electric outlet within 1 meter (3 feet) of your central vacuum unit. Once the appliance is installed in a suitable location, connect your central unit to an electric outlet on an **dedicated* grounded circuit**. Do not use extension cords or modify the length of your vacuum cleaner's power cord.

DEDICATED* GROUNDED CIRCUIT

- **North America**

120V / 240V all models : 15A

- **European continent and other**

220V / 240V models 5011 et 7011 : 15A

220V / 240V models 711 et 2011 : 10A

220V / 240V models Axess, 111, 211, 311 : 8A

Your central vacuum cleaner has a thermal safety device or a circuit breaker to protect against any over voltage or electrical defect. If that protection should fail, contact your authorized service center.

*Please reserve a circuit breaker dedicated only to the connections for your central vacuum.

If you find that installing your vacuum cleaner is too difficult, ask your service center to install it for you. When in doubt, it is better to have the work done by a professional and ensure that the unit is properly installed. Any installation that does not comply with the specified norms could alter or invalidate the warranty.

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. No adaptor should be used with this appliance.

WARNING

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance – if it will not fit the outlet; have a proper outlet installed by a qualified electrician.

120V MODELS

This appliance is for use on a nominal 120V circuit, and has a grounded plug (**figure 4**). Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adaptor should be used with this appliance.

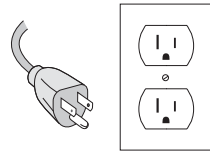
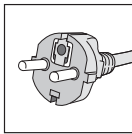


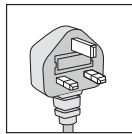
figure 4

220V/240V MODELS

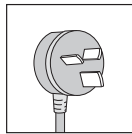
This appliance is for use on a circuit having a nominal rating more than 120V and is factory-equipped with a specific cord and plug to permit connection to a proper electric circuit. Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adaptor should be used with this appliance. If the appliance must be reconnected for use on a different type of electric circuit, the reconnections should be made by a qualified service personnel.



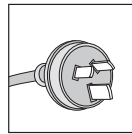
Type C



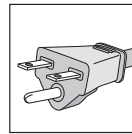
Type G



Type H



Type I



Nema 6-15 R

LOW VOLTAGE CONNECTIONS

Connect the low voltage wires to the low voltage inlet on your unit.

To do so:

1. Strip wires over 1 cm ($\frac{1}{2}$ inch) (**figure 5**).
2. Gently press on the toggle to open the connector (**figure 6**).
3. Insert stripped wire (**figure 7**).
4. Release toggle to secure wire in connector (**figure 8**).
5. Repeat for second wire.

To disconnect:

1. Gently press on the toggle to open the connector.
2. Remove low voltage wire from connector.

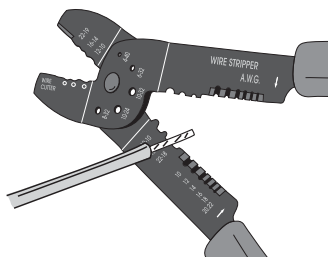


figure 5

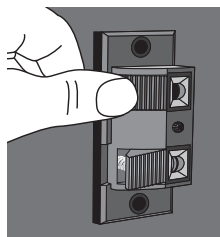


figure 6

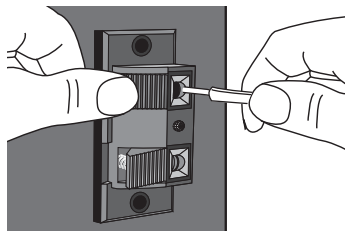


figure 7

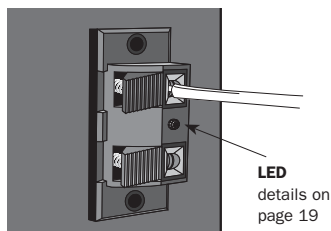


figure 8

HOSE HOOK-UP & INLETS

Before operating your central vacuum...

Please verify that your central vacuum is properly connected to the piping system, and to a grounded electrical outlet, and that the low voltage wires are connected to the unit (see pages 9 to 17). Then read the complete owner's manual and proceed with a quick verification of your unit's installation :

- Check bag and filter to be sure they are properly installed and not damaged.
- Check rubber seals in each vacuum inlet.

To start your central vacuum, simply insert the hose in the vacuum inlet of your choice. Please ensure that the tab on the hose end is properly lined up with the slot in the inlet opening (**figure 9**). If your hose handle has an integrated on/off switch, simply slide the switch to the "on" position.

Do not try to open another inlet while your system is in operation, as it may damage the inlet's rubber seal.

- While the hose is still plugged into one inlet and the system is operational, check other inlets for leaks.
- Plug the hose alternatively into each vacuum inlet, to ensure that each one works properly.

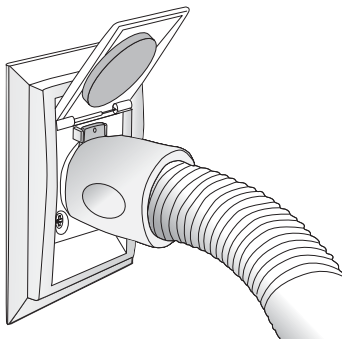


figure 9

PROGRESSIVE START

(DL & GX SERIES)

Each DL & GX model is equipped with a special module allowing for a smooth and gradual start-up of the vacuum system, to prolong motor durability.

AUTOMATIC STOP

(EXCEPT AXESS MODEL)

In case you've forgotten to turn off your vacuum, or it's been turned on by mistake, your vacuum system will automatically shut off after one hour of uninterrupted use. For models of our DL and GX series used with a Power Control Hose (see page 21), the four LEDs will flash on the hose handle, indicating an automatic shutdown. Simply restart the vacuum system with the switch on the hose handle.

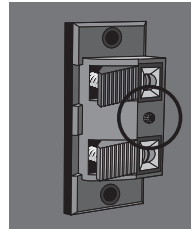
LED INDICATOR

(E & GS SERIES ONLY)

LED – On low voltage connector

Steady green – indicates unit is connected to a power source

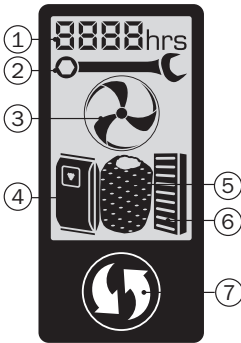
Flashing green – indicates 500 hours of use. Preventive maintenance recommended. Have unit checked by a service center.



INFORMATION CENTER

(DL & GX SERIES)

Your central vacuum unit is equipped with an electronic timing device which will recommend proper maintenance of your vacuum system. These signals are only suggestions and will do not indicate a problem with your vacuum system. They will not stop or hinder the use of the vacuum.



- ① **Timer** – indicates hours the unit has been operated
- ② **Flashing wrench** – maintenance of the power unit is required.
- ③ **Turbine**
Without movement – unit is connected to a power source
Movement – Unit is turned on – operating
Speed of movement according to power level chosen
- ④ **Flashing Bag** – GX series only
Check the bag, and change if necessary
- ⑤ **Flashing Filter** – DL series only
Empty dust recipient and clean filters
- ⑥ **Flashing Carbon Dust Filter**
All models - Replace filter
- ⑦ **Reset** – to stop the flashing icons, press the reset button for one second.

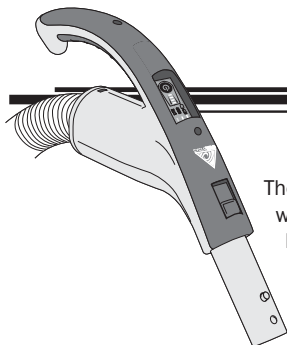
Please note that maintenance information provided by these three icons (4, 5, and 6) will also appear on the handle of the Power Control Hose (see details on next page).

DEMO MODE

Demo mode: to initiate a demonstration of the information center on the power unit, press the reset button ⑦ for 5 seconds. To stop the demonstration, simply press the reset button ⑦.

POWER CONTROL HOSE

(DL & GX SERIES)



The light emitting diodes on the Speed Variation hose will signal, by flashing, that it is time to check the Integrated System Monitor or the Remote Monitor installed in your home. They do not indicate a problem with the vacuum system, and will not hinder or stop the use of the vacuum power unit.

① **Flashing LED over Bag icon**

GX series only – check the bag, and change if necessary

Flashing LED over Filter icon

DL series only – empty dust recipient and clean filters

② **Flashing LED over Carbon Dust Filter icon**

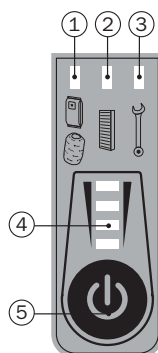
DL & GX series - replace filter

③ **Flashing LED over Wrench icon**

DL & GX series - maintenance of the power unit is required.

④ **Four green LEDs** indicate the power level chosen. When all four flash, they indicate an automatic shut-off (after one hour of uninterrupted use). Simply restart the power unit by pressing the hose handle switch.

⑤ Press the switch to start the power unit at full power. To reduce power level, press briefly on the switch. Power level will reduce by one level. From power level 1 (lowest), the power unit will proceed to power level 4 (highest). To stop the power unit, press the switch for 1 second.



DEMO MODE :

Demo mode: If you initiate a demonstration of the information center on the power unit, (by pressing the reset button on the vacuum unit for 5 seconds) the hose will also enter a demo mode of LEDs. To stop the demonstration, simply press the reset button on the hose handle ⑤ for one second.

CYCLOVAC ATTACHMENTS

OVAL DUSTING BRUSH

Use just about anywhere : on lamps & lamp shades, blinds, shelves, decorative trims



UPHOLSTERY BRUSH

With removable bristles, use to clean all upholstered furniture such as sofas, chairs, and mattresses.

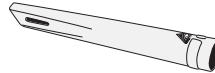
CREVICE TOOL

Use in narrow spaces, nooks and crannies, such as heating ducts, between sofa cushions, and between window panes.



FLOOR BRUSH

For use on all types of flooring : hardwood, ceramic or even small carpets or rugs.



CARPET BRUSH (OPTIONAL)

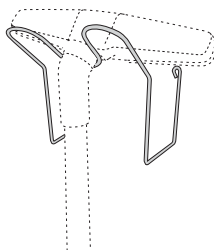
Specially designed for small carpets and area rugs, it cleans down deep.



CYCLO VAC ATTACHMENTS

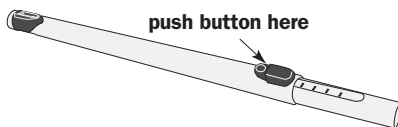
HOSE HOLDER

In addition to conveniently holding your hose, it's specially designed to allow the storage of your floor brush on the telescopic wand, without crushing the brush bristles.



TELESCOPIC WAND

It's easily adjusted to the desired height. Simply depress the button, slide the wand to the desired length, and release the button for it to lock into position. Convenient button-lock mechanisms prevent the wand from slipping off the hose handle.



ATTACHMENT HOLDER

Made of durable vinyl, it conveniently holds all your accessories. Hang it on your hose holder, to keep all accessories at hand.



MOTOR

Please note that **CycloVac motors do not require lubrication**. Each motor contains two carbon brushes which will wear normally, and may eventually require replacement. For warranty purposes, this should be done by an authorized service center. Brush life is affected by the number of hours used, frequency of start-ups and shut-downs, humidity, altitude, and temperature. In order to avoid damage to the motor itself, brushes should be replaced before they are completely worn out. We therefore recommend that you have your unit and motors inspected by a service center every 5-6 years.

CARBON DUST FILTER

(PATENTED)
(EXCEPT MODELS AXESS - 110, 111 - 210, 211)

We recommend changing this filter after three bag replacements. For the GX series, the integrated monitor will indicate when to change the filter. These indications are provided by an electronic timing board, only as a reference guide.

To do so:

1. Unlatch the opening on the carbon filter case and gently flip it upward (**figure 10**).
2. Remove the used filter, and discard (**figure 11**).
3. Insert the new filter. When doing so, please ensure that the arrow printed on the filter itself points outwards. (**figure 12**).
4. Close casing opening, and latch.

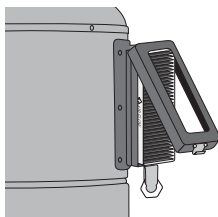


figure 10

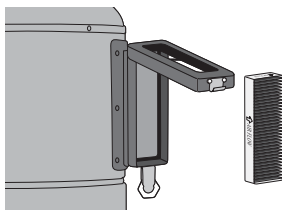


figure 11

Part number : **TDFILHEC2**

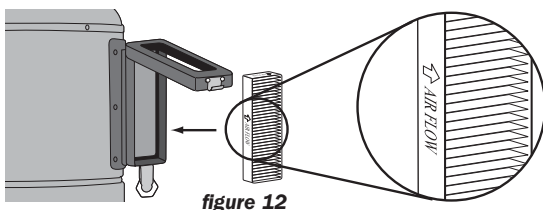


figure 12

DIRT RECEPTACLE

(E & DL SERIES)

Occasional maintenance of the dirt receptacle is necessary to ensure constant, lasting performance. We recommend that it be emptied at least every season, depending on frequency of use. To empty the dust receptacle, first disconnect your vacuum cleaner from its power source. Then release the two clamps, lower and empty the recipient, then replace it and seal by refastening the metal clamps.

FILTERS

(E & DL SERIES)

We recommend regular maintenance of the filtration system, in order to ensure your central vacuum's maximum performance.

Your CycloVac central vacuum is equipped with two filters. An anti-clogging filter (thin fabric) stops the larger particles, and a Cyclofiltre (thick fabric) catches the microscopic particles and is treated with Ultra-Fresh* to prevent the growth of mold, fungus and bacteria. Both filters are washable in cold water (no bleach). Dry at low temperature.

1. To remove the filters, first remove the dust receptacle (**figure 13**).
2. Then use the straps at the base of the filters to withdraw them (**figure 14**) We recommend that you clean the anti-clogging filter (thin fabric) every time you empty the dust receptacle. You may either shake it out, or wash it. The Cyclofiltre (thick fabric) should be cleaned after four anticlogging filter cleanings, or approximately once a year.
3. It is important that both filters be completely dry before they are reinstalled. They should be carefully installed in the support grooves (**figure 15**) on the filter frame to ensure adequate protection for the motor. Install the Cyclofiltre (thick fabric) first, and the anticlogging filter (thin fabric) over it.

Before replacing the filters, inspect them for tears or punctures. Do not reinstall damaged filters.

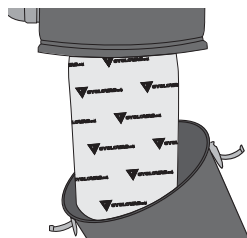


figure 13

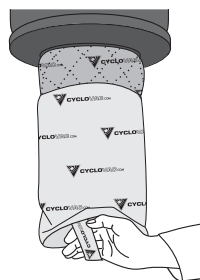


figure 14

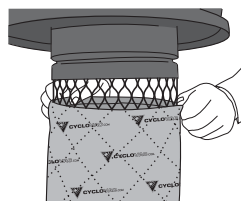


figure 15

Part numbers :
DL : **TDFICY21**
E : **TDFICY22**

* Ultra-Fresh est une marque de commerce de Thomson Research Associates.

ELECTROSTATIC BAG

(GS & GX SERIES)

Change the bag when the one in place is full. Frequency will depend on use of the unit. For the GX series, the integrated monitor will indicate when to change the bag. These indications are provided by an electronic timing board, only as a reference guide.

1. To access the bag, unlatch the two clips and remove the dust receptacle (**figure 16**).
2. Remove the used bag and seal bag opening (adhesive seal provided on each bag). Discard used bag.
3. Install the new bag, ensuring the tabs on the bag adaptor are aligned with the slots in the bag collar (**figure 17**).
4. Ensure adequate sealing by inserting bag as far as retention ring (**figure 18 - A**). Rotate bag 20° (**figure 18 - B**) to ensure tabs on bag adaptor are no longer aligned with the slots in the bag collar.
5. Replace dust receptacle and seal by latching both clips.

Use only genuine Cyclo Vac replacement bags. Failure to do so could void the warranty on your vacuum unit.

Part numbers :

TDSAC33C : GS 210, 211, 310, 311 - GX 310, 311

TDSAC83C : GS 710, 711 - GX 710, 711, 2010, 2011, 5010, 5011, 7010, 7011

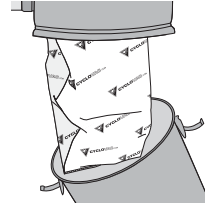


figure 16

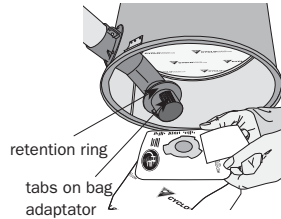


figure 17

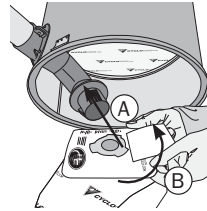


figure 18

ULTRA-FRESH* PERMANENT FILTER

This drum-shaped filter requires no maintenance. It will be checked by the service center when you have the vacuum power unit inspected, after approximately 500 hours of use (around 10 years, depending on use).

* Ultra-Fresh is a trademark of Thomson Research Associates

DISPOSABLE BAG & FILTER

(AXESS, GS110 & GS111 MODELS)

Change the bag when the one in place is full. Frequency will depend on the use of the unit.

1. To access bag, remove the power unit top cover.
2. Remove the used bag and seal bag opening (adhesive seal provided on each bag). Discard used bag.
3. Install the new bag, ensuring the tabs on the bag adaptor are aligned with the slots in the bag collar (**figure 19**).
4. Ensure adequate sealing by inserting bag as far as retention ring (**figure20 - A**).

Rotate bag 20° (**figure 20 - B**) to ensure tabs on bag adaptor are no longer aligned with the slots in the bag collar.

5. Replace top cover.

The disc-shaped filter (**figure 21**), located between the dust bag and the motor, should be changed once for every three bags (45 hours of use), or more often as needed.

Use only genuine Cyclo Vac replacement bags. Failure to do so could void the warranty on your vacuum unit.

Type 3 bag

Part number : **TDSAC43C**

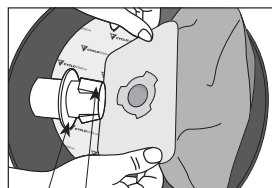


figure 19

tabs on bag adaptor
retention ring

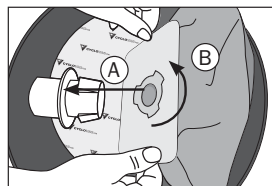


figure 20

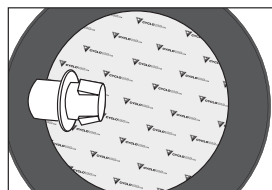


figure 21

GENERAL INFORMATION

If the vacuum unit does not work, check the fuse or breaker on the unit and/or in the electrical panel in your home, and replace any defective part(s) as deemed necessary. Please verify that the unit has been installed properly, according to the instructions in this manual.

Your vacuum cleaning system is designed to collect everyday dry matter (dust). It is approved by authorized testing agencies for dry use only. Do not use on wet surfaces.

Should you accidentally vacuum liquids, immediately unplug the unit from the electric outlet, then empty and wipe the dust recipient with a dry cloth. Then operate the system from the vacuum inlet through which you vacuumed the liquid, in order to eliminate all moisture in the piping system.

We strongly recommend against vacuuming abrasive materials such as cement, plaster and gyproc dust. This fine dust could work its way into the motor, causing considerable damage. Should you do so inadvertently, immediately clean the filters and, as a precautionary measure, contact your authorized service center to determine the extent of the damage to the unit.

Remember that in order for your warranty to remain valid, maintenance of the motor and repairs to the unit itself must be carried out by an authorized service center, using original CycloVac or Trovac parts.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Decrease in suction strength	Dirt recipient / Bag is full	Empty dirt recipient / change bag (see pages 25 to 27).
	Dirt recipient is not properly attached	Check clamps and dirt recipient is aligned.
	Filters need cleaning / replacing	Remove, shake and/or wash filters or replace them (depending on model) before reinstalling them in the unit (see page 25).
	Motor guard screen is blocked	Remove filters, and check the guard screen (which separates the motor from the filtration compartment) for blockage. Ensure filters are always properly installed, to prevent this problem from happening again.
	Open vacuum inlet	Close all vacuum inlets not in use.
	Exhaust line is clogged	Verify that no object is blocking the exhaust.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Decrease in suction strength (cont.)	Blocked hose	Plug the handle end of the hose into the suction inlet, thus reversing the suction in the hose. Cover the gap around the handle, to ensure suitable suction strength, and ensure contact with inlet contacts to start the unit. This should clear the hose
	Obstruction in the piping system	Remove the screw from the air intake connector, to free the central vacuum unit from the piping system (see figure 3 on page 8). Start the unit by plugging the hose into a vacuum inlet. By placing your extended hand over the air intake opening on the unit, check the suction strength on the unit itself. If suction strength is normal, the obstruction is in the piping system. If suction strength is diminished or completely absent, have the unit checked by an authorized service center.

If none of these suggestions restore suction strength, contact your authorized service center.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Vacuum will not start	The electrical power is not connected properly	Ensure that the power cord is plugged into a dedicated grounded electrical outlet, according to specifications on pages 13 and 14.
	Low voltage wire not connected properly	Verify the low voltage wires, make sure they are properly inserted into the low voltage inlet, as per instructions on pages 15.
	Faulty vacuum inlet	Start the vacuum unit from other inlets in your home, to identify the defective inlet.
	Unit circuit breaker is off	Press the reset button to reset the unit circuit breaker. If unit restarts and automatically shuts off shortly after, contact an authorized service center.
	In-house circuit breaker is off	Reset the circuit breaker in your electrical panel. Verify that your central vacuum unit is connected on a dedicated grounded circuit (see pages 13 and 14).
	Defective on/off hose	Turn the hose ¼ turn in the vacuum inlet. If unit starts, have the vacuum hose checked by a certified service center.

If none of these suggestions help start your vacuum unit, contact your authorized service center.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Vacuum will not stop	Hose improperly inserted into vacuum inlet	Ensure that the hose end is properly placed in the vacuum inlet: the tab on the hose should fit into the slots on the inlet, to ensure adequate contacts for the hose switch to function (see page 18).
	Defective on/off hose	If the hose is properly placed in the vacuum inlet, and the unit continues running despite the fact that the hose switch is in the "off" position, have the hose checked by a service center.
	Low voltage wire not connected properly	While vacuum is on, unplug low voltage wires from unit. If vacuum stops, there's a faulty low voltage wire. Contact your installer or authorized service center.

If in spite of these suggestions, your vacuum unit is still not stopping, contact your authorized service center.

Note: **For DL & GX central vacuums, used with a power control hose:** press the hose switch for one full second to shut off central vacuum.

WARRANTY INFORMATION

This warranty is valid for domestic use only.

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Your CycloVac vacuum system is protected by a lifetime warranty. We guarantee that the unit canister will be exempt of any material or manufacturing defect. This warranty is valid from the date of purchase, for as long as you are the original owner, and the system remains at its original place of installation.

The motors and electrical components are entirely guaranteed for a period of 10 years of 500 hours, for series E & GS; and for a period of 15 years of 750 hours for series DL & GX. Our authorized service center will repair or replace (at CycloVac's discretion) the defective part or parts, free of labor costs, for a period of 5 years.

Cyclo Vac W#arranty Motors and Electrical Components

MODEL	PARTS	LABOR
E & GS Series	10 years or 500 hours	5 years
DL & GX Series	15 years or 750 hours	5 years

In order to maintain your warranty, all repairs must be made by an authorized CycloVac service center, with original CycloVac or Trovac parts. Failure to do so could void the warranty.

This warranty excludes normal wear and tear of certain parts such as filters, damages caused (according to Cyclo Vac) by abusive use (ex. : drywall dust, water, etc.), commercial use, the lack of appropriate maintenance, inadequate installation, negligence, natural disasters, accidents, and acts of God.

ONE YEAR SATISFACTION GUARANTEE

We are certain you'll be completely satisfied with your CycloVac central vacuum system. For one year following the date of purchase, if the performance of the vacuum unit does not meet your expectations, return it to your local CycloVac service center for a complete refund or credit towards the purchase of a more powerful CycloVac model. This warranty applies only to the vacuum power unit.

WARRANTY INFORMATION

THREE YEAR WARRANTY ON CYCLOVAC RECOMMENDED* ATTACHMENTS

All CycloVac recommended attachments* are guaranteed for three years, subject to certain conditions. If during this three year period, an accessory presents a manufacturing defect, return it to the nearest authorized CycloVac service center along with a copy of your invoice (clearly indicating the attachments purchased), and we will repair or replace the part according to the conditions of the warranty. This warranty does not cover normal wear and tear of components such as : belts, brushes, rollers and their components, nor abusive use. It is valid only for normal domestic use.

*Your CycloVac recommended attachments are clearly identified by a CycloVac logo. Any other attachment, even if purchased at a CycloVac sales center at the same time as your power unit, is not covered by the 3 year CycloVac warranty.

This warranty is valid for domestic use only. This warranty is not a modification but an addition to warranties required by law. ***Any claim relative to this warranty must be accompanied by the original invoice.*** Any changes or modifications made to the product may invalidate this warranty. Transportation and service calls are excluded . This warranty is non transferable.

Keep all payment records (bill of sale, delivery slip). The date on these records establishes the warranty period. Should warranty service be required, you must show proof of purchase. If proof of purchase cannot be supplied, the warranty period will be determined from the date of manufacture of the product.

CycloVac shall not be held responsible for any consequential, incidental, or special damages arising from the use of this central vacuum.

WARRANTY MAY VARY DEPENDING ON COUNTRY.

WEEE DIRECTIVE

IMPORTANT ENVIRONMENTAL INFORMATION – EUROPEAN ECONOMIC AREA ONLY

This appliance has been assessed in accordance with the European Parliament Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment, usually referred to as the WEEE Directive.

The WEEE Directive requires that the appliance be disposed of at the end of its useful life in an environmentally responsible manner. Parts and materials should be re-used or re-cycled in order that the use of new resources and amount of waste going for landfill can be minimised.

The WEEE Directive stipulates that the supplier should collect the used item without cost to you. Please inform the supplier of your wish to have the old appliance collected when ordering the replacement.

If you wish to dispose of the appliance yourself, do not mix it with unsorted municipal waste. The crossed-out wheeled bin symbol on the unit label (**figure 22**) indicates this requirement. You must ensure that the appliance is disposed of at an authorised treatment facility. Details can be obtained from your local council.

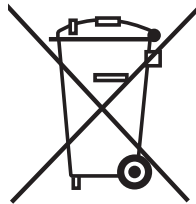


figure 22



ASPIRATEUR CENTRAL CYCLO VAC



with
avec
con Ultra-Fresh®



FRANÇAIS

MANUEL D'INSTRUCTIONS

USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation et/ou l'utilisation de votre système d'aspiration centralisée.

MODÈLE : _____ SÉRIE : _____

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

L'utilisation d'un appareil électrique demande certaines précautions.
Lire toutes les instructions avant de faire fonctionner cet appareil.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure :

1. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant l'entretien.
2. Ne pas utiliser à l'extérieur et ne pas aspirer de déchets humides.
3. Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des enfants ou de toute personne atteinte d'incapacité physique, sensorielle, motrice ou intellectuelle, ou encore de personnes ne possédant pas les connaissances et/ou l'expérience pertinente à son utilisation, à moins que celles-ci n'aient reçu les instructions nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil ou qu'elles demeurent sous la supervision immédiate d'une personne responsable de leur sécurité.
4. N'utiliser que conformément à cette notice avec les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil au centre de service CycloVac s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé ou s'il a été endommagé, oublié à l'extérieur ou immergé.
6. Ne pas tirer, soulever, ni traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre des arêtes vives ou des coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
7. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt sur la fiche.
8. Ne pas toucher la fiche ou l'appareil lorsque vos mains sont humides.
9. N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée. S'assurer que de la poussière, de la peluche, des cheveux ou d'autres déchets ne réduisent pas le débit d'air.
10. Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
11. Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
12. Ne pas utiliser l'appareil si le sac à poussière ou le filtre n'est pas en place.
13. Mettre toutes les commandes à la position ARRÊT avant de débrancher l'appareil.
14. User de prudence lors du nettoyage des escaliers.
15. Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.
16. Ne brancher qu'à une prise de courant avec mise à la terre. Voir les instructions visant la mise à la terre.

TABLE DES MATIÈRES

Préface	6
Schématique – Modèles Axess, GS110 & GS111	6
Schématique – Séries E & GS	7
Schématique – Séries DL & GX	8
INSTALLATION	
Installation de l'appareil	9
Trucs et astuces – Installation de la tuyauterie	10
Trucs et astuces – Installation des prises	12
Installation du silencieux	13
Connexions électriques	15
Mise à la terre	16
Connexions bas voltage	17
UTILISATION	
Mise en marche	18
Démarrage progressif	19
Arrêt automatique	19
Indicateur DEL	19
Centre d'information	20
Boyau Sélecteur de Puissance	21
Accessoires CycloVac	22
ENTRETIEN	
Moteur	24
Filtre à poussière de carbone	24
Cuve	25
Filtres	26
Sac électrostatique	27
Filtre permanent Ultra-Fresh*	27
Sac et Filtre jetables	28
DÉPANNAGE	
Informations générales	29
Diminution de la force d'aspiration	30
L'appareil ne démarre pas	32
L'appareil n'arrête pas	33
GARANTIE	
Garantie à vie – limité	34
Garantie satisfaction – un an	34
Garantie sur accessoire CycloVac	35
Directive DEEE	36

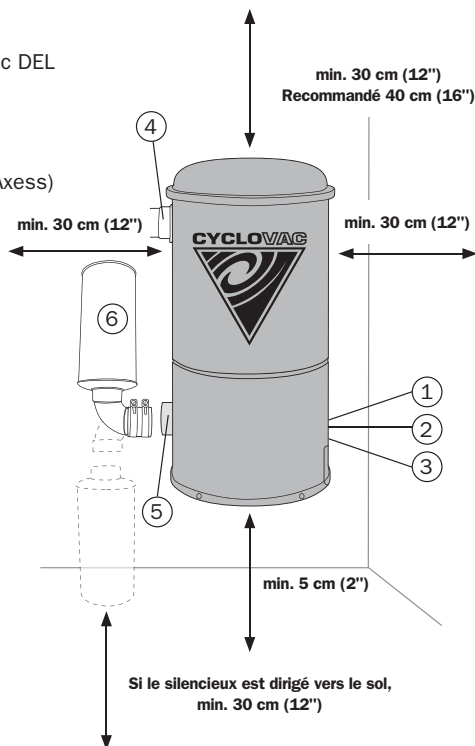
PRÉFACE

Votre nouvel appareil Cyclo Vac a été conçu et fabriqué à Blainville, Québec par le plus grand manufacturier d'aspirateurs centralisés au Canada. Nous tenons à vous remercier de la confiance que vous nous accordez. Nos 45 ans d'expérience dans le domaine nous permettent de vous offrir un produit de haute qualité, à la fine pointe de la technologie et la garantie d'une entière satisfaction. Grâce à un réseau de professionnels possédant toutes les qualifications nécessaires pour bien vous servir, nous demeurons près de vous où que vous soyez. N'hésitez pas à nous contacter en cas de besoin, pour connaître le centre de service autorisé de votre région.

SCHÉMATIQUE

MODÈLES AXESS - GS110 & GS111

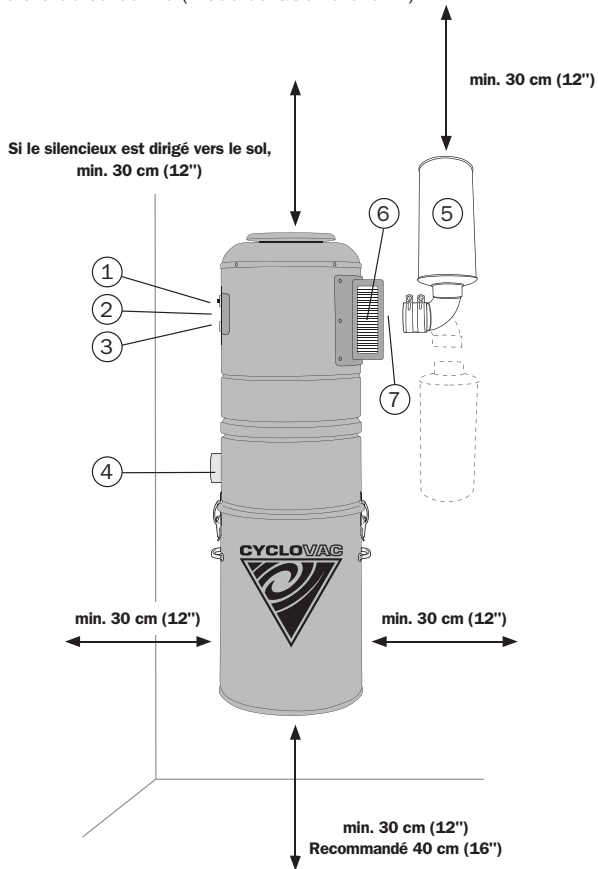
1. Remise en Circuit
2. Connecteur bas voltage avec DEL
3. Numéro de série
4. Entrée d'air
5. Sortie d'air
6. Silencieux (en option pour Axess)



SCHÉMATIQUE

SÉRIES E & GS

1. Remise en circuit
2. Connecteur bas voltage avec DEL
3. Numéro de série
4. Entrée d'air
5. Silencieux
6. Filtre à poussière de carbone (modèles GS310 & 311)
7. Sortie d'air

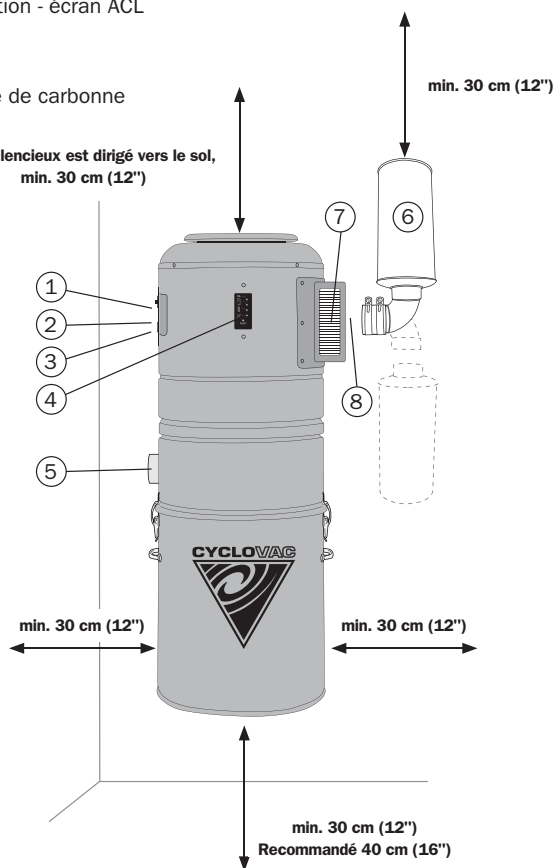


SCHÉMATIQUE

SÉRIES DL & GX

1. Remise en circuit
2. Connecteur bas voltage
3. Numéro de série
4. Centre d'information - écran ACL
5. Entrée d'air
6. Silencieux
7. Filtre à poussière de carbone
8. Sortie d'air

Si le silencieux est dirigé vers le sol,
min. 30 cm (12")



INSTALLATION DE L'APPAREIL

À l'aide de la plaque de montage fournie avec votre aspirateur, fixer votre unité au mur (**figure 1**) à une hauteur qui permet un accès facile pour l'entretien des filtres, de la cuve et/ou des sacs. Voir pages 6 à 8.

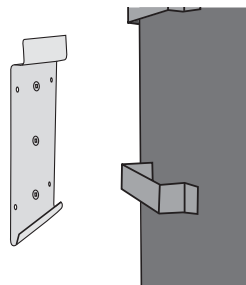


figure 1

Les connexions au système de tuyauterie ne requièrent qu'un outillage de base : une boîte à onglets et une petite scie ou un coupe-conduits (**figure 2**). Voir pages 9 et 10 pour des conseils sur l'installation de la tuyauterie. Pour simplifier la tâche, les « ensembles d'installation », incluant les raccords, la colle, le fil bas voltage ainsi qu'un livret d'instructions, sont disponibles chez les centres de services CycloVac.

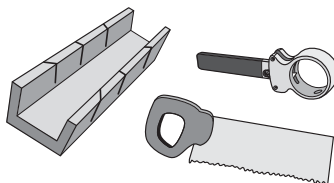


figure 2

Contrairement à tous les autres joints de tuyauterie, **ne pas coller en permanence le dernier raccord à votre unité**. Les appareils CycloVac sont munis d'un raccord d'entrée d'air ajustable (**figure 3**), assurant ainsi l'étanchéité requise au bon fonctionnement de l'appareil.

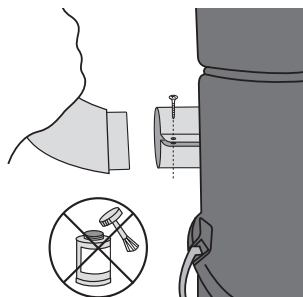
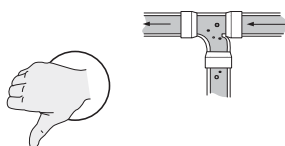
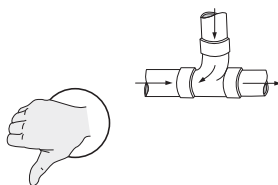
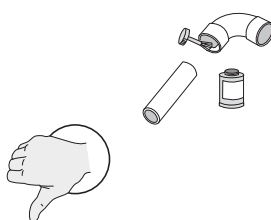
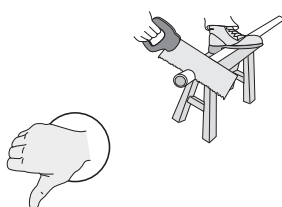
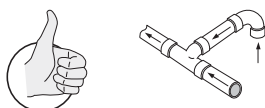
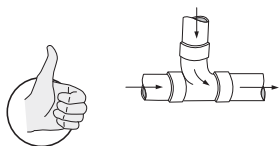
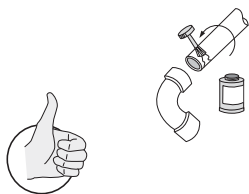
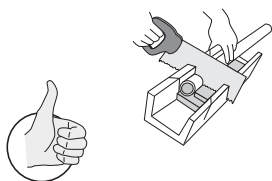


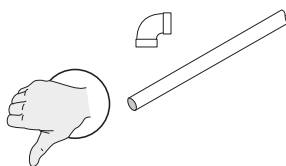
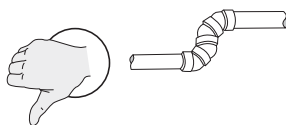
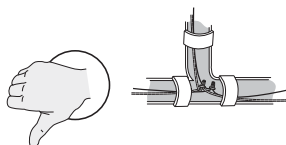
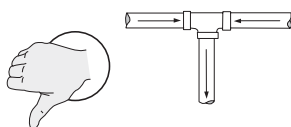
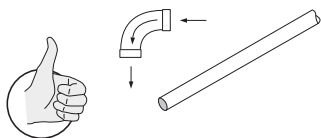
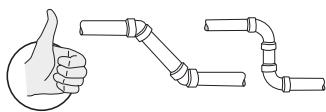
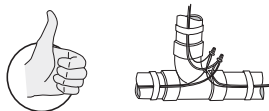
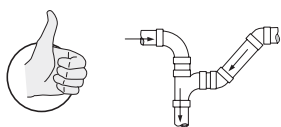
figure 3

TRUCS ET ASTUCES

INSTALLATION DE LA TUYAUTERIE



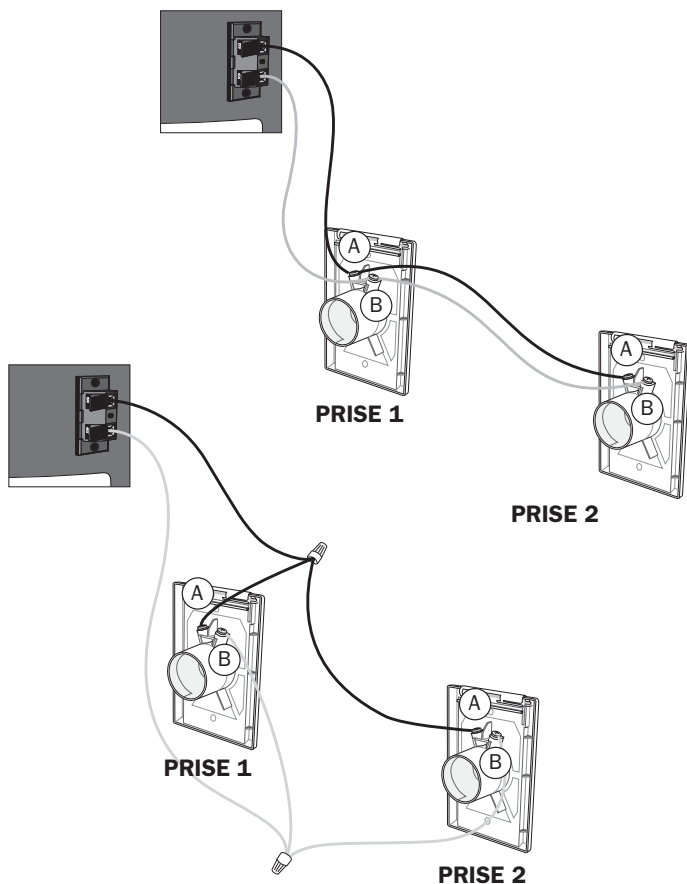
TRUCS ET ASTUCES



TRUCS ET ASTUCES

INSTALLATION DES PRISES

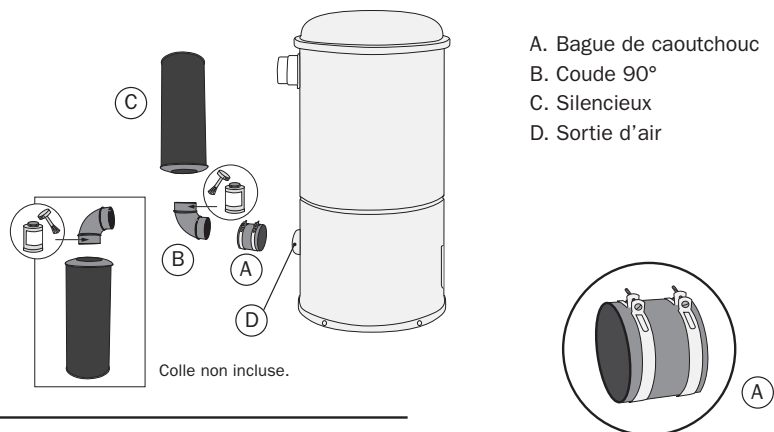
Nous vous recommandons de respecter le principe de la polarité électrique lors de l'installation des prises murales. Vérifier que le fil connecté dans la borne A de la prise 1 est le même qui est connecté à la borne A de la prise 2, et ainsi de suite. Ne pas inverser les fils.



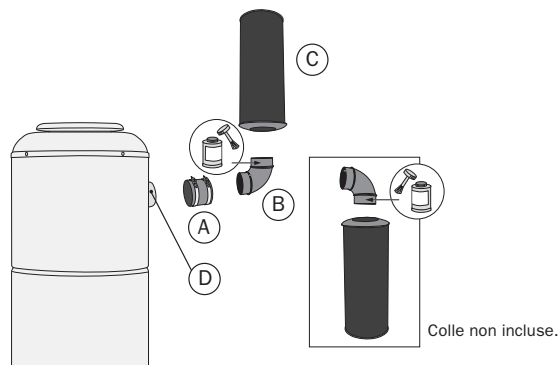
INSTALLATION DU SILENCIEUX

1. Insérer la bague de caoutchouc sur la sortie d'air de l'appareil.
2. À l'aide d'un tournevis Phillips (étoile), fixer le collier de serrage sur la bague de caoutchouc, pour assurer l'étanchéité.
3. Insérer le coude 90° dans la bague de caoutchouc, et fixer le collier de serrage tel qu'indiqué à l'étape 2.
4. Appliquer de la colle ABS au coude 90° et insérer le silencieux.

MODÈLES AXESS - GS110 & GS111



MODÈLES 210, 211, 310, 311, 710, 711, 2010 & 2011

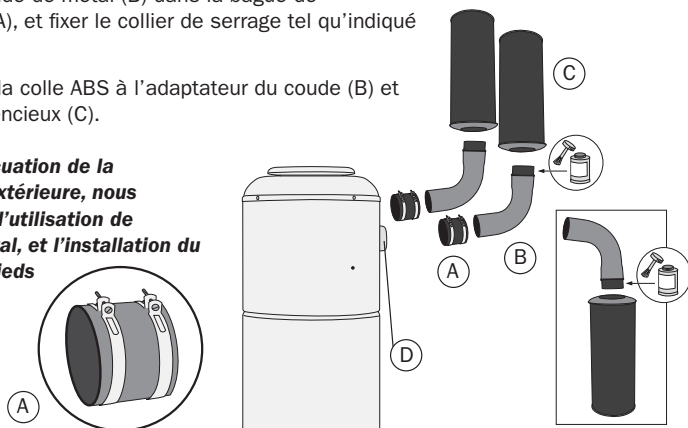


INSTALLATION DU SILENCIEUX

MODÈLES 5010 - 5011 & 7010 - 7011 (2 silencieux)

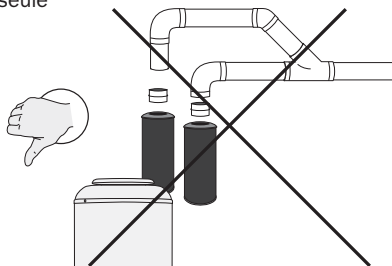
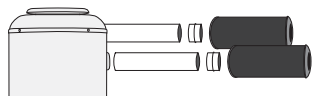
1. Insérer la bague de caoutchouc (A) sur la sortie d'air de l'appareil (D).
2. À l'aide d'un tournevis Phillips (étoile), fixer le collier de serrage sur la bague de caoutchouc (A), pour assurer l'étanchéité.
3. Insérer le coude de métal (B) dans la bague de caoutchouc (A), et fixer le collier de serrage tel qu'indiqué à l'étape 2.
4. Appliquer de la colle ABS à l'adaptateur du coude (B) et insérer le silencieux (C).

Note : pour évacuation de la sortie d'air à l'extérieure, nous recommandons l'utilisation de conduits de métal, et l'installation du silencieux à 2 pieds de l'appareil.



ATTENTION MODÈLES 7010 - 7011 (2 silencieux)

- Ne pas installer dans un endroit restreint.
- Ne jamais réduire le volume de la sortie d'air.
- Chaque sortie de moteur doit être raccordée séparément sur des conduits de diamètre d'au moins 2 pouces (5 cm). Ne pas raccorder les deux sorties sur une seule tuyauterie de 2 pouces.



CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Vous devrez prévoir une prise électrique à tout au plus 1 mètre (3 pieds) de votre appareil. Une fois l'appareil installé dans un endroit propice, brancher votre centrale à une prise électrique sur un **circuit électrique dédié* avec mise à la terre** (ground). Ne pas utiliser une rallonge électrique, ni modifier la longueur du cordon électrique de votre aspirateur.

CIRCUIT ÉLECTRIQUE DÉDIÉ* AVEC MISE À LA TERRE

- **Amérique du Nord**
120V / 240V tous les modèles : 15A
- **Continent Européen et autre**
220V / 240V modèles 5011 et 7011 : 15A
220V / 240V modèles 711 et 2011 : 10A
220V / 240V modèles Axess, 111, 211, 311 : 8A

Votre aspirateur central comporte une protection thermique ou un disjoncteur contre tout survoltage ou défectuosité électrique. Si ce dernier fait défaut, veuillez contacter votre centre de service autorisé.

* Veuillez prévoir un disjoncteur réservé uniquement pour le branchement de votre aspirateur central.

Si vous jugez que l'installation de votre aspirateur est trop ardue, demandez à votre centre de service d'en faire l'installation. Dans l'incertitude, il vaut mieux recourir aux services d'un professionnel et s'assurer d'une installation adéquate, puisqu'une installation non conforme aux normes spécifiées pourrait modifier ou annuler la garantie.

MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre fournit au courant un chemin de moindre résistance qui réduit le risque de choc électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon muni d'un conducteur de terre et d'une fiche avec broche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée, correctement installée et mise à la terre conformément aux règlements et ordonnances locales. Aucun adaptateur ne devra être utilisé avec cet appareil.

AVERTISSEMENT

Un conducteur de terre mal raccordé peut entraîner un risque de choc électrique. Consulter un électricien ou un technicien d'entretien qualifié si vous n'êtes pas certain que la prise est correctement mise à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil – si elle ne peut être insérée dans la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

MODÈLES 120V

Cet appareil est destiné à un circuit de 120V et est muni d'une fiche de mise à la terre (**figure 4**). S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant ayant la même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil.

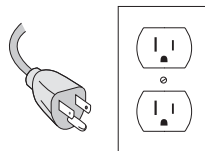
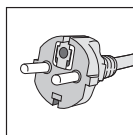


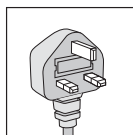
figure 4

MODÈLES 220V/240V

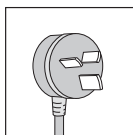
Cet appareil est destiné à un circuit de plus de 120V, et a été pourvu, en usine, d'un cordon et d'une fiche spécifiques permettant de le brancher à un circuit électrique adéquat. S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant de même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil. S'il est nécessaire de modifier les connexions de l'appareil pour l'adapter à une alimentation électrique d'un autre type, la modification devrait être effectuée par un technicien d'entretien qualifié.



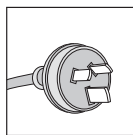
Type C



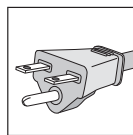
Type G



Type H



Type I



Nema 6-15 R

CONNEXIONS BAS VOLTAGE

Raccorder les fils de bas voltage aux bornes de votre appareil.

Pour ce faire:

1. Dénuder les fils sur une longueur de 0,5 cm ($\frac{1}{2}$ ") (**figure 5**),
2. Appuyer doucement sur le bouton presseur pour ouvrir la borne (**figure 6**).
3. Insérer le fil dénudé (**figure 7**).
4. Relâcher le bouton presseur pour fixer le fil dans la borne (**figure 8**).
5. Répéter pour la deuxième borne.

Pour déconnecter:

1. Appuyer doucement sur le bouton presseur pour ouvrir la borne.
2. Retirer le fil pas voltage de la borne.

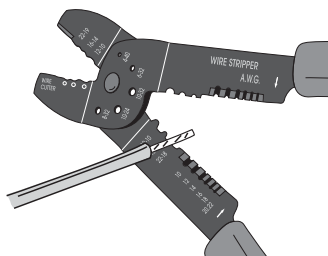


figure 5

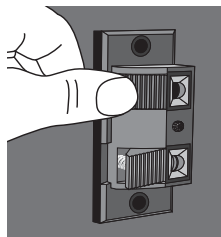


figure 6

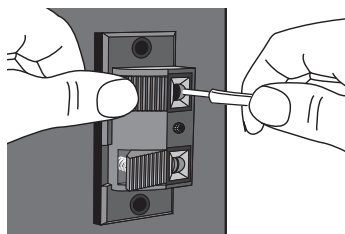


figure 7

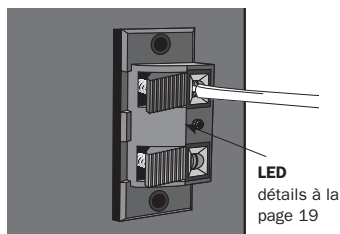


figure 8

MISE EN MARCHÉ

Avant d'utiliser votre aspirateur central :

Veillez vérifier que l'appareil est bien connecté au réseau de tuyauterie, ainsi qu'à une prise électrique avec mise à la terre, et que les fils de bas voltage sont bien insérés au connecteur (voir pages 9 à 17 pour plus de détails). Nous vous conseillons de lire le manuel d'instructions au complet et de procéder à la vérification de l'installation :

- S'assurer que les filtres (et) ou sac sont en bon état et installés convenablement.
- Vérifier les joints d'étanchéité de chaque prise d'aspiration.

Brancher le boyau flexible dans une prise d'aspiration. Veuillez vous assurer que l'onglet sur le boyau est bien aligné entre les coches de la prise d'aspiration (**figure 9**). Si votre boyau est muni d'un interrupteur, simplement le mettre en circuit.

Ne pas tenter d'ouvrir une autre prise d'aspiration lorsque l'appareil est en fonction. Cette manœuvre pourrait endommager le joint d'étanchéité de la prise

- Pendant que le boyau flexible est branché dans une prise et que le système fonctionne, vérifier les autres prises pour vous assurer de leur étanchéité.
- Brancher le boyau flexible dans chacune des prises alternativement, pour en assurer le bon fonctionnement.

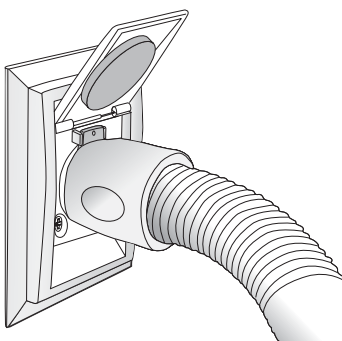


figure 9

DÉMARRAGE PROGRESSIF

(SÉRIES DL & GX)

Chaque modèle DL et GX est muni d'un module électronique permettant le démarrage progressif de l'appareil, ce qui augmente la durabilité du moteur.

ARRÊT AUTOMATIQUE

(SAUF MODÈLE AXESS)

Si l'appareil est demeuré en marche par oubli, ou s'il a été mis en marche par erreur, l'appareil arrêtera de lui-même après une heure d'utilisation ininterrompue. Pour les appareils de séries DL et GX utilisés avec Boyau Sélecteur de Puissance (voir page 21), les quatre DELs verts clignoteront sur la poignée du boyau, indiquant un arrêt automatique. Simplement redémarrer l'appareil à l'aide de l'interrupteur sur le boyau.

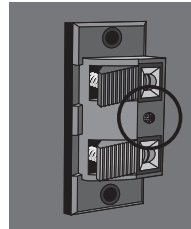
INDICATEUR DEL

(SÉRIES E & GS SEULEMENT)

DEL – Sur connecteur bas voltage

Vert fixe – indique que l'appareil est sous tension.

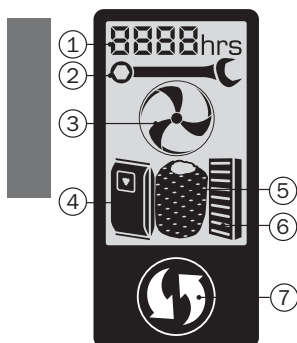
Vert clignotant – indique que l'appareil a atteint 500 heures de fonctionnement. Maintenance préventive recommandée. Faire vérifier l'appareil par un centre de service.



CENTRE D'INFORMATION

(SÉRIES DL & GX)

L'appareil est muni d'une minuterie électronique qui vous suggérera un guide d'entretien de votre appareil. Ces indications vous sont fournies à titre de renseignement seulement et n'indiquent pas un problème avec l'appareil. Votre appareil fonctionnera normalement malgré les clignotants.



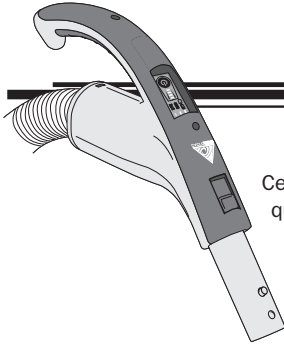
- ① **Heures de fonctionnement** de l'appareil
- ② **Clé anglaise clignotante** – faire effectuer l'entretien de l'appareil
- ③ **Turbine**
Sans mouvement – appareil est sous tension
Mouvement – appareil en fonction
Rapidité du mouvement selon sélection de puissance au boyau flexible.
- ④ **Sac clignotant** – Séries GX
Vérifier le sac de l'appareil, et le changer si besoin
- ⑤ **Filtre clignotant** – Séries DL
Nettoyer les filtres de l'appareil et vider la cuve
- ⑥ **Filtre carbone clignotant** – Tous les modèles :
Remplacer le filtre à poussière de carbone
- ⑦ **Réinitialisation** – Pour arrêter le clignotement, appuyer sur le bouton de réinitialisation pendant une seconde.

Il est à noter que ces trois informations/pictogrammes affichées au centre d'information de l'appareil, sont aussi affichées sur la poignée du boyau avec sélection de puissance. (voir détails à la page suivante)

RÉINITIALISATION (Mode DÉMO)

Mode démo : Pour accéder au mode démo du centre d'information de l'appareil, appuyer sur le bouton de réinitialisation ⑦ pendant 5 secondes. Pour quitter le mode démo, simplement appuyer su le bouton de réinitialisation ⑦.

BOYAU FLEXIBLE CONTRÔLE DE PUISSANCE



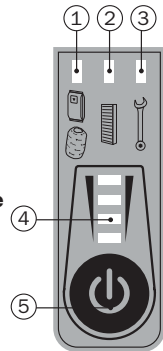
(SÉRIES DL & GX)

Ce boyau exclusif à Cyclo Vac permet de sélectionner quatre niveaux de puissance en appuyant sur l'interrupteur de la poignée. Les DELs sur le boyau vous indiquent le niveau de puissance choisi et vous suggère le moment propice pour effectuer l'entretien de l'appareil.

LEXAN D'INFORMATIONS

- ① **DEL jaune clignotant au dessus de l'icône de filtre**
Série DL : nettoyer les filtres de l'appareil et vider la cuve.

DEL jaune clignotant au dessus de l'icône de sac
Série GX : vérifier le sac de l'appareil, et le changer si besoin
- ② **DEL jaune clignotant au dessus de l'icône de filtre carbone**
Séries DL & GX :remplacer le filtre à poussière de carbone
- ③ **DEL rouge clignotant au dessus de l'icône de clé anglaise**
Séries DL & GX :faire vérifier l'appareil par votre centre de service.
- ④ **Quatre DELs verts** indiquent le niveau de puissance choisi. Lorsqu'ils clignotent, ils indiquent un arrêt automatique de l'appareil (après une heure de fonctionnement ininterrompu). Simplement redémarrer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur du boyau.
- ⑤ Appuyer sur l'interrupteur, pour démarrer l'appareil à pleine puissance. Pour diminuer l'intensité de l'aspiration, appuyer rapidement sur l'interrupteur. L'intensité diminuera d'un niveau (appui court). De la puissance 1 (plus faible), l'appareil passera à la puissance 4 (plus forte). Pour arrêter l'appareil, appuyer sur l'interrupteur pendant 1 secondes (appui long).



MODE DÉMO :

Si vous accédez au mode démo de l'appareil (en appuyant sur le bouton de réinitialisation de l'appareil pendant 5 secondes), le boyau effectuera également une démonstration des témoins lumineux. Pour arrêter la démonstration, simplement appuyer sur l'interrupteur du boyau ⑤ pendant 1 seconde.

ACCESSOIRES CYCLO VAC

BROSSE OVALE

La spécialiste de l'époussetage, elle peut être utilisée presque partout : meubles, lampes et abat-jours, étagères et moulures décoratives.



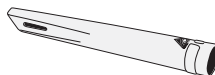
BROSSE RECTANGULAIRE

Avec ou sans la brosse de crin amovible, elle permet un nettoyage approfondi de tous les meubles rembourrés tels divans, canapés, chaises capitonnées, sièges de voiture et les matelas.



OUTIL À COIN

Utiliser dans les espaces restreints, coins, plinthes, crevasses et fentes, tels : conduits de climatisation/chauffage, entre les coussins de divans et les fenêtres.



BROSSE À PLANCHER

Peut être utilisée sur tous les sols durs : parquet, céramique et même de petites carpettes.



BROSSE À TAPIS (EN OPTION)

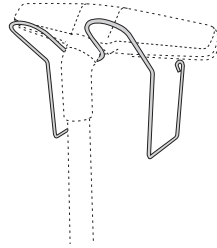
Idéale pour tapis et moquettes, elle nettoie en profondeur.



ACCESSOIRES CYCLO VAC

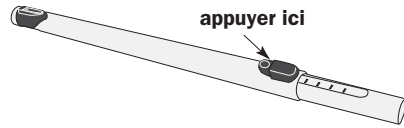
SUPPORT À BOYAU FLEXIBLE

Sa conception unique permet non seulement le rangement facile de votre boyau flexible, mais aussi le rangement de votre brosse à plancher sur le manchon, pour prévenir l'écrasement du crin de la brosse.



MANCHON TÉLESCOPIQUE

Facilement réglé à la hauteur désirée, vous n'avez qu'à appuyer sur le bouton, glisser le manchon, et relâcher le bouton pour le verrouiller en position. Le mécanisme de sûreté à bouton maintient le manchon bien en place sur la poignée du boyau flexible.



PORTE-ACCESSOIRES

Fabriqué de vinyle résistant, il facilite le rangement de tous vos accessoires CycloVac. Il suffit de le suspendre au support à boyau flexible pour un accès facile à tous vos accessoires.



MOTEUR

Veillez noter que **les moteurs CycloVac ne requièrent aucune lubrification**. Chaque moteur est muni de deux brosses de carbone (charbons) qui s'usent normalement et qui pourraient éventuellement nécessiter un remplacement. Pour maintenir votre garantie, ce travail devra être effectué par un centre de service autorisé. La durabilité des brosses (charbons) dépend de plusieurs facteurs dont : la fréquence des arrêts/départs, l'humidité, l'altitude et la température ambiante. Les brosses de carbone (charbon) doivent être remplacées avant que l'usure avancée puisse endommager le moteur lui-même. Nous vous suggérons de faire inspecter votre appareil par un centre de service tous les 5 à 6 ans.

FILTRE À POUSSIÈRE DE CARBONE

(BREVETÉ)
(SAUF MODÈLES AXESS - 110, 111 - 210, 211)

Nous vous recommandons de changer ce filtre à chaque trois vidanges de la cuve. Pour les séries DL & GX, le centre d'information indique le moment propice pour remplacer ce filtre. Ces indications vous sont fournies par une minuterie électronique à titre d'information seulement.

Pour ce faire :

1. Défaire l'attache au dessous du boîtier du filtre de carbone, et soulever le couvercle (**figure 10**).
2. Retirer le filtre usagé, et le jeter (**figure 11**).
3. Insérer le nouveau filtre. S'assurer que la flèche imprimée sur le filtre pointe vers l'extérieur (**figure 12**).
4. Refermer le couvercle du boîtier et l'attache.

No de pièce : **TDFILHEC2**

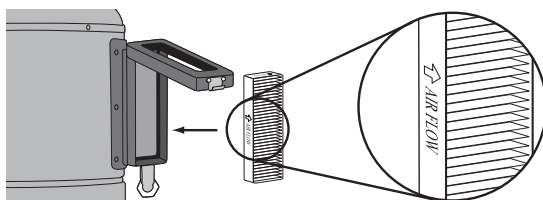


figure 10

figure 11

figure 12

CUVE

(SÉRIES E & DL)

Un entretien périodique de votre cuve est nécessaire pour assurer une performance constante. Il est recommandé de vider le récipient à poussière au moins à chaque saison, selon la fréquence d'utilisation de votre aspirateur. Avant d'enlever votre cuve, veuillez déconnecter votre aspirateur de l'alimentation électrique. Pour vider votre cuve : défaire les deux attaches, retirer la cuve et la vider. Replacer la cuve bien en place et fermer hermétiquement à l'aide des deux attaches.

FILTRES

Pour un usage normal, nous recommandons un entretien régulier du système de filtration, vous assurant ainsi de la performance maximale de l'appareil. Pour les modèles de la série DL, le centre d'information indique le moment propice pour effectuer l'entretien des filtres. Ces indications vous sont fournies par une minuterie électronique à titre d'information seulement.

Votre aspirateur central Cyclo Vac comporte deux filtres. Un filtre antiblocage (tissu mince), qui se charge des particules plus volumineuses ; et un Cyclofiltre (tissu épais), qui retient les particules microscopiques et dont le traitement Ultra-Fresh* empêche la croissance des bactéries, champignons et moisissures. Les deux filtres sont lavables à l'eau froide (sans javellisant). Sécher à basse température.

1. Pour enlever les filtres, détacher la cuve (**figure 13**).
2. Utiliser les ganses situées à la base des filtres pour les retirer (**figure 14**). Nous recommandons le nettoyage du filtre antiblocage à chaque vidange de cuve. Vous pouvez soit le secouer ou le laver, selon vos besoins. Pour le Cyclofiltre, celui-ci peut être lavé aux quatre vidanges de cuve, soit environ une fois par année.
3. S'assurer que les deux filtres sont complètement secs avant de les remettre en place. De plus, veiller à ce que qu'ils soient bien installés dans la gorge de retenue du support à filtre (**figure 15**), pour assurer une protection adéquate du moteur. Installer le Cyclofiltre (tissu épais) en premier lieu et le recouvrir du filtre antiblocage (tissu mince).

Lors de l'entretien de vos filtres, vérifier qu'ils ne soient ni percés, ni déchirés. Les remplacer s'ils sont endommagés.

(SÉRIES E & DL)

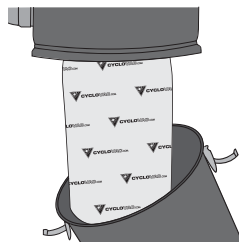


figure 13

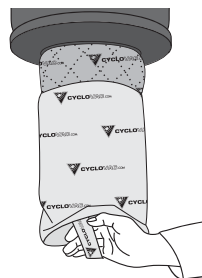


figure 14

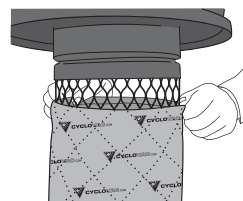


figure 15

No de pièce :
DL : **TDFICY21**
E : **TDFICY22**

* Ultra-Fresh est une marque de commerce de Thomson Research Associates.

SAC ÉLECTROSTATIQUE

(SÉRIES GS & GX)

Changer le sac lorsque celui-ci est plein.
Suivant l'utilisation de l'appareil, la durée de remplissage peut varier. Pour la série GX, le centre d'information indique le moment propice pour remplacer le sac. Ces indications vous sont fournies par une minuterie électronique à titre d'information seulement.

1. Pour accéder au sac, défaire les deux attaches et retirer la cuve de l'appareil (**figure 16**).
2. Retirer le sac usagé et en fermer l'ouverture avec l'autocollant fourni à cet effet (voir instructions sur le sac). Jeter le sac usagé.
3. Installer le nouveau sac, en vous assurant d'aligner les coches du sac avec les pointes de l'adaptateur (**figure 17**).
4. Assurer l'étanchéité en insérant le sac jusqu'à la bague de rétention (**figure 18 - A**).
Effectuer une rotation du sac d'environ 20° (**figure 18 - A**) vous assurant que les coches du sac ne sont plus alignées avec les pointes de l'adaptateur.
5. Replacer la cuve et fermer hermétiquement à l'aide des deux attaches.

Afin d'assurer la garantie sur votre appareil, utiliser uniquement les sacs de remplacement CycloVac d'origine.

No de pièce :

TDSAC33C : GS 210, 211, 310, 311 - GX 310, 311

TDSAC83C : GS 710, 711 - GX 710, 711, 2010, 2011, 5010, 5011, 7010, 7011

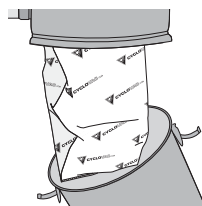


figure 16

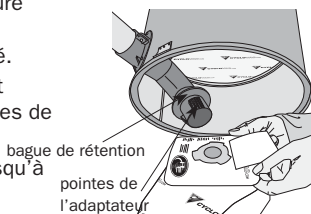


figure 17

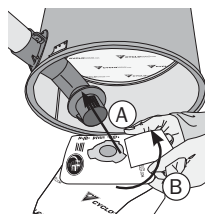


figure 18

FILTRE PERMANENT

SAC ET FILTRE JETABLES

(MODÈLES GS110, GS111 & AXESS)

Changer le sac lorsque celui-ci est plein. Suivant l'utilisation de l'appareil, la durée de remplissage peut varier.

1. Pour accéder au sac, retirer le couvercle sur le dessus de l'appareil.
2. Retirer le sac usagé et en fermer l'ouverture avec l'autocollant fourni à cet effet (voir instructions sur le sac). Jeter le sac usagé.
3. Installer le nouveau sac, en vous assurant d'aligner les coches du sac avec les pointes de l'adaptateur (**figure 19**).

4. Assurer l'étanchéité en insérant le sac jusqu'à la bague de rétention (**figure 20 - A**).

Effectuer une rotation du sac d'environ 20° (**figure 20 - B**) vous assurant que les coches du sac ne sont plus alignées avec les pointes de l'adaptateur.

5. Replacer le couvercle.

Le filtre en forme de disque (**figure 21**) situé entre le moteur et le sac, doit être remplacé à tous les trois changements de sac, ou plus souvent, au besoin.

Afin d'assurer la garantie sur votre appareil, utiliser uniquement les sacs de remplacement CycloVac d'origine.

Sac de type 3

No de pièce : **TDSAC43C**

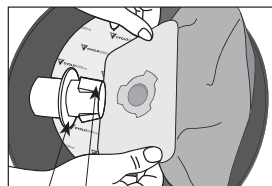


figure 19

pointes de l'adaptateur

bague de rétention

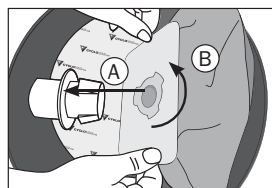


figure 20

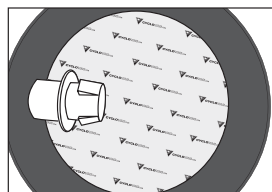


figure 21

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Si votre aspirateur ne fonctionne pas, vérifier le fusible ou le disjoncteur sur l'appareil et/ou dans la boîte électrique de votre demeure. Si nécessaire, remplacer l'élément défectueux. S'assurer que l'appareil a été installé adéquatement, selon les directives du manuel d'instructions.

Votre système d'aspiration est conçu pour ramasser les matières sèches (poussière) de tous les jours. Il est approuvé par les agences de certification pour usage à sec seulement. Ne pas utiliser sur des surfaces mouillées.

Dans le cas où votre appareil aspire des liquides, veuillez immédiatement débrancher l'appareil de la prise électrique. Ensuite, vider et assécher l'unité, puis faire fonctionner l'appareil à partir de la prise d'où vous avez aspiré le liquide, pour assécher les conduits et éliminer l'humidité.

Il est fortement déconseillé d'aspirer des matières abrasives (poussière de plâtre, ciment...). Celles-ci peuvent s'infiltrer jusqu'au moteur et éventuellement l'endommager. Si vous deviez le faire par mégarde, veuillez immédiatement nettoyer les filtres et par mesure de précaution, contacter votre centre de service afin de vérifier l'étendue des dommages.

Veuillez noter que pour le maintien de votre garantie, toute réparation ou entretien du moteur ou de l'appareil doit être effectué par un centre de service autorisé, avec des pièces d'origine CycloVac ou Trovac.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
Diminution de la force d'aspiration.	La cuve ou le sac est plein(e).	Vider la cuve ou changer le sac selon le modèle, voir page 25.
	La cuve est mal installée.	Vérifier les attaches et l'alignement de la cuve.
	Les filtres doivent être nettoyés/remplacés.	Retirer, secouer et/ou laver les filtres ou les remplacer (selon le modèle) avant de les remettre en place, voir page 26.
	Le grillage de protection du moteur est obstrué.	Retirer les filtres, et vérifier le grillage de protection qui sépare le moteur du compartiment filtreur. Veuillez vous assurer que les filtres sont installés adéquatement en tout temps, afin que le problème ne se reproduise pas.
	Une prise d'aspiration est ouverte.	Fermer toutes les prises d'aspiration non-utilisées.
	La sortie d'air est obstruée.	Vérifier la sortie d'air (le silencieux) pour vous assurer qu'elle est bien dégagée.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
Diminution de la force d'aspiration. (suite)	Le boyau flexible est obstrué.	Insérer l'embout de la poignée dans la prise d'aspiration pour renverser la succion dans le boyau. Bien couvrir l'ouverture autour de l'embout, pour assurer une étanchéité convenable, et veiller à ce que l'embout touche les contacts de la prise pour démarrer l'appareil et ainsi dégager le boyau.
	Obstruction du système de conduits.	Retirer la vis dans le raccord à l'entrée d'air, et retirer la connexion au système de conduits (voir figure 3 à la page 8). Démarrer l'appareil en branchant votre boyau à une prise d'aspiration. En plaçant votre main tendue sur l'ouverture d'entrée d'air de l'appareil, vérifier la force d'aspiration à la base de l'appareil même. Si elle est normale, l'obstruction est située quelque part dans les conduits. Si elle est diminuée ou inexistante, faites vérifier l'appareil par un centre de service autorisé.

Si aucune de ces mesures ne restaure la force d'aspiration, veuillez contacter votre centre de service.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
L'appareil ne démarre pas.	La connexion électrique est fautive.	Veillez vous assurer que le cordon électrique est branché à une prise avec mise à la terre, sur un circuit dédié selon les directives aux pages 13 et 14.
	La connexion bas voltage est fautive.	Vérifier que les fils bas voltage sont bien insérés dans les bornes, selon les directives à la page 15.
	Une prise d'aspiration est défectueuse.	Faire fonctionner l'appareil sur les autres prises de la maison, pour identifier la prise fautive.
	Le disjoncteur de l'appareil est ouvert.	Appuyer sur le bouton de remise en circuit. Si l'appareil redémarre, mais s'arrête automatiquement, communiquer avec votre centre de service.
	Le disjoncteur de votre résidence est ouvert.	Remettre le disjoncteur en circuit. Vérifier que l'appareil est bien branché sur un circuit avec mise à la terre, selon les directives aux pages 13 et 14.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Tourner le boyau de $\frac{1}{4}$ de tour dans la prise d'aspiration. Si l'appareil démarre, faire vérifier le boyau par un centre de service autorisé.

Si aucune de ces mesures ne fait démarrer votre appareil, veuillez contacter votre centre de service.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
L'appareil n'arrête pas.	Le boyau interrupteur est mal inséré dans la prise d'aspiration.	Débrancher le boyau. Rebrancher en vous assurant qu'il est bien placé dans la prise : que l'onglet sur le boyau est aligné avec les coches de la prise, pour assurer le bon fonctionnement de l'interrupteur sur le boyau, voir page 18.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Si le boyau est bien aligné, et que l'appareil fonctionne malgré que l'interrupteur du boyau est en mode « arrêt » (off), faites vérifier le boyau par un centre de service autorisé.
	Les connexions bas voltage sont fautives.	Pendant que l'appareil est en marche, débrancher les fils bas voltage de l'appareil. Si l'appareil cesse de fonctionner, il y a un fil bas voltage défectueux. Veuillez communiquer avec l'installateur ou le centre de service autorisé.

Si malgré cela, votre appareil ne s'arrête toujours pas, veuillez contacter votre centre de service.

NB : Pour les appareils DL et GX, utilisés avec un boyau flexible contrôle de puissance : Il faut appuyer sur l'interrupteur du boyau flexible pendant une seconde pour arrêter l'appareil.

GARANTIE

Les garanties stipulées s'appliquent à un usage domestique seulement.

GARANTIE À VIE — LIMITÉE

L'aspirateur central Cyclo Vac est protégé par une garantie à vie. Nous vous garantissons que votre aspirateur central sera exempt de tout défaut de matériaux ou de fabrication pour aussi longtemps que vous êtes le propriétaire original de votre appareil. Cette garantie s'applique au corps et à la cuve de l'appareil et n'est pas transférable.

Les moteurs et les composants électriques sont garantis à 100% pour une période de 10 ans ou 500 heures pour les séries E & GS et pour une période de 15 ans ou 750 heures pour les séries DL & GX. Le centre de service autorisé réparera ou remplacera (à la discrétion de Cyclo Vac) la ou les pièces défectueuses et ce sans frais de main d'oeuvre en atelier pendant une période de 5 ans.

Garantie Cyclo Vac Moteurs et composants électriques

MODÈLE	PIÈCES	MAIN D'OEUVRE
Série E & GS	10 ans ou 500 heures	5 ans
Série DL & GX	15 ans ou 750 heures	5 ans

Pour le maintien de votre garantie, le service devra être effectué exclusivement par un centre de service autorisé Cyclo Vac utilisant des pièces d'origine Cyclo Vac ou Trovac.

La garantie ne couvre pas : l'usure normale de certaines composantes comme les filtres, les dommages dus (selon Cyclo Vac) à un usage abusif (ex. : poussière de plâtre, eau, etc.), l'usage commercial, le manque d'entretien adéquat, l'installation inadéquate, la négligence, les désastres naturels, les sinistres et les accidents.

GARANTIE SATISFACTION — UN AN

Nous sommes certains que vous serez entièrement satisfaits de votre aspirateur central Cyclo Vac. Pour une période d'un an à compter de la date d'achat, si la performance de l'appareil ne correspond pas à vos attentes, retournez-le à votre concessionnaire pour un crédit applicable à l'achat d'un autre modèle Cyclo Vac plus performant. Cette garantie s'applique à l'appareil seulement.

GARANTIE

GARANTIE 3 ANS SUR LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS CYCLOVAC**

Les accessoires recommandés** Cyclo Vac sont garantis pour une période de 3 ans selon les modalités suivantes : durant cette période, si un accessoire s'avère défectueux du fait d'un vice de fabrication, il suffit de le retourner au centre de service autorisé Cyclo Vac accompagné de la facture d'achat (décrivant les accessoires achetés) et il sera réparé ou remplacé selon les conditions de la garantie. Cependant, cette garantie ne couvre pas l'usure normale de certaines composantes comme les courroies, les poils, les rouleaux et leur roulement, de même que l'usage abusif. Elle est applicable uniquement pour un usage domestique.

** Vos accessoires recommandés Cyclo Vac sont clairement identifiés par le logo Cyclo Vac. Tout autre accessoire, même si acheté chez un détaillant Cyclo Vac et ce en même temps ou non qu'un aspirateur central Cyclo Vac, n'est pas couvert par la garantie 3 ans Cyclo Vac.

Garantie pour un usage domestique seulement. Cette garantie n'est pas une modification — mais une addition — aux garanties stipulées par une législation civile. **Toute réclamation relative à cette garantie doit être accompagnée de la facture d'achat.** Toute modification apportée aux produits peut invalider la garantie. Les frais de transport et de déplacement ne sont pas couverts par la garantie. Cette garantie n'est pas transférable.

Conservez toutes preuves d'achat (facture, bon de livraison, etc.). La date indiquée sur ces documents établit la période de garantie. Si votre appareil requiert des réparations pendant la période de garantie, vous devrez présenter une preuve d'achat. Si celle-ci ne peut être présentée, la période de garantie sera déterminée selon la date de fabrication du produit.

CycloVac ne sera pas tenu responsable des dommages directs ou indirects causés par l'utilisation de l'appareil d'aspiration centrale.

LA GARANTIE PEUT VARIER SELON LE PAYS.

DIRECTIVE DEEE

Cet appareil est conforme à la directive DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Cette directive entend promouvoir le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEE) et inciter le développement de produits adaptés à une valorisation plus efficace en fin de vie.

La directive DEEE stipule que le fournisseur d'origine devrait reprendre l'appareil désuet sans frais au consommateur. Veuillez informer le fournisseur de votre désir de faire ramasser l'appareil usagé lorsque vous commandez un appareil de remplacement.

Ne pas jeter l'appareil avec les déchets non triés. Le symbole de la poubelle sur roues sur l'appareil (**figure 22**) désigne cette exigence. Vous devez vous assurer que l'appareil est ramassé, traité et recyclé par une entreprise autorisée. Pour de plus amples informations, communiquez avec votre service de déchets municipal.

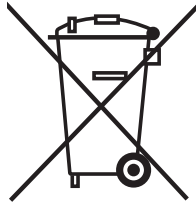


figure 22



ASPIRADORA CENTRAL **CYCLO VAC**



with
avicc
con *Ultra-Fresh*[®]



MANUAL DE INSTRUCCIONES

SÓLO PARA USO DOMÉSTICO

Por favor, lea atentamente este documento antes de proceder a la instalación y/o utilización de su sistema de aspiración central.

MODELO : _____ SERIE : _____

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

La utilización de un aparato eléctrico exige ciertas precauciones.
Lea atentamente las instrucciones antes de poner en marcha el aparato.

ADVERTENCIAS

Para reducir el riesgo de incendios, de electrocución o de heridas:

1. No deje el aparato conectado sin vigilancia. Desconecte el aparato cuando no lo esté utilizando, así como antes de limpiarlo.
2. No lo utilice en el exterior ni aspire restos húmedos.
3. Este aparato no está destinado para uso de los niños o de las personas con incapacidad física, sensorial, motriz o intelectual, o de las personas que no tienen los conocimientos y/o la experiencia necesaria a su utilización a menos que estas personas hayan recibido las instrucciones necesarias referente al uso del aparato o que estén al cuidado de una persona responsable de su seguridad.
4. Cuando utilice el aparato, siga siempre nuestras indicaciones y emplee los accesorios recomendados por el fabricante.
5. No lo utilice si el cable o el enchufe presentan deficiencias técnicas o se encuentran en mal estado. Es importante enviar el aparato a un centro de servicio CycloVac si no funciona correctamente o si se ha caído o se ha estropeado, olvidado a fuera o sumergido.
6. No arrastre, levante o tire el aparato por el cable. No utilice el cable como asidero, ni lo trabe en el marco de una puerta o contra las aristas vivas o esquinas. Tampoco arrastre el aparato por encima del cable. Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
7. No desconecte el aparato tirando del cable, en su lugar, tire del enchufe para la desconexión.
8. No toque el enchufe o el aparato mientras tenga las manos húmedas.
9. No introduzca ningún objeto en las tomas de aspiración. No utilice el aparato si una toma está bloqueada. Asegúrese de que el polvo, la pelusa, el pelo u otros restos no obstruyen la salida de aire.
10. Mantenga la ropa ancha, los dedos, el pelo y otras partes del cuerpo alejados de las tomas y de las piezas móviles.
11. No aspire materias en combustión que desprendan humo como cigarrillos, cerillas o ceniza caliente.
12. No utilice el aparato si la bolsa o el filtro no están correctamente colocados en su lugar.
13. Coloque todos los mandos en la posición APAGADO antes de desconectar el aparato.
14. Sea prudente al limpiar las escaleras.
15. No aspire líquidos inflamables o combustible como gasolina, ni utilice el aparato en aquellos lugares donde se encuentren dichos líquidos.
16. Conecte el aparato exclusivamente a un enchufe con toma de tierra. Por favor, consulte las instrucciones sobre las tomas de tierra.

ÍNDICE

Prefacio	6
Esquema – Modelos Axess - GS110 & GS111	6
Esquema – Series E & GS	7
Esquema – Series DL & GX	8
Instalación del aparato	9
INSTALACIÓN	
Trucos y astucias – Instalación de las tuberías	10
Trucos y astucias – Instalación de las tomas	12
Instalación del silenciador	13
Conexiones eléctricas	15
Toma de tierra	16
Conexiones de bajo voltaje	17
FUNCIONAMIENTO	
Puestá en marcha	18
Arranque progresivo	19
Parada automática	19
Indicador LED	19
Monitor Integrado	20
Manguera con Módulo de Selección de Potencia	21
Accesorios Cyclo Vac	22
MANTENIMIENTO	
Motor	24
Filtro para polvo de carbono	24
Tanque	25
Filtros	26
Bolsa electrostática	27
Filtro permanente Ultra-Fresh*	27
Bolsa y filtro desechables	28
REPARACIÓN	
Informaciones generales	29
Disminución de la fuerza de aspiración	30
El aparato no se enciende.	32
El equipo no se apaga.	33
GARANTIA	
Garantía de por vida— limitada	34
Garantía de satisfacción — un año	34
Garantía para los accesorios Cyclo Vac	35
Directiva DEEE	36

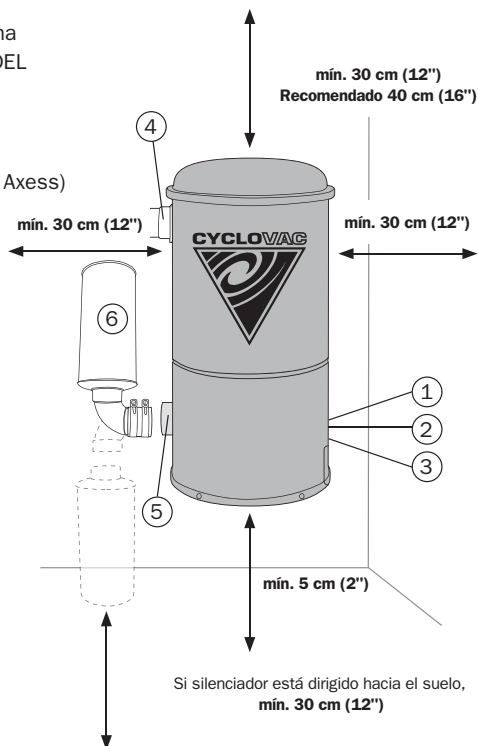
PREFACIO

Su aparato Cyclo Vac ha sido concebido y fabricado en Blainville, provincia de Quebec, por el mejor fabricante de aspiradores centrales de Canadá. Nuestros 40 años de experiencia en este terreno nos permiten ofrecerles un producto de alta calidad, una tecnología de punta, así como la garantía de una entera satisfacción. Gracias a una red de profesionales, altamente cualificados para ofrecerles un buen servicio, estamos siempre a su disposición, cerca de su domicilio. No dude en contactar con nosotros si lo necesita para conocer los centros de servicio autorizados de su región o localidad.

ESQUEMA

MODELOS AXESS - GS110 & GS111

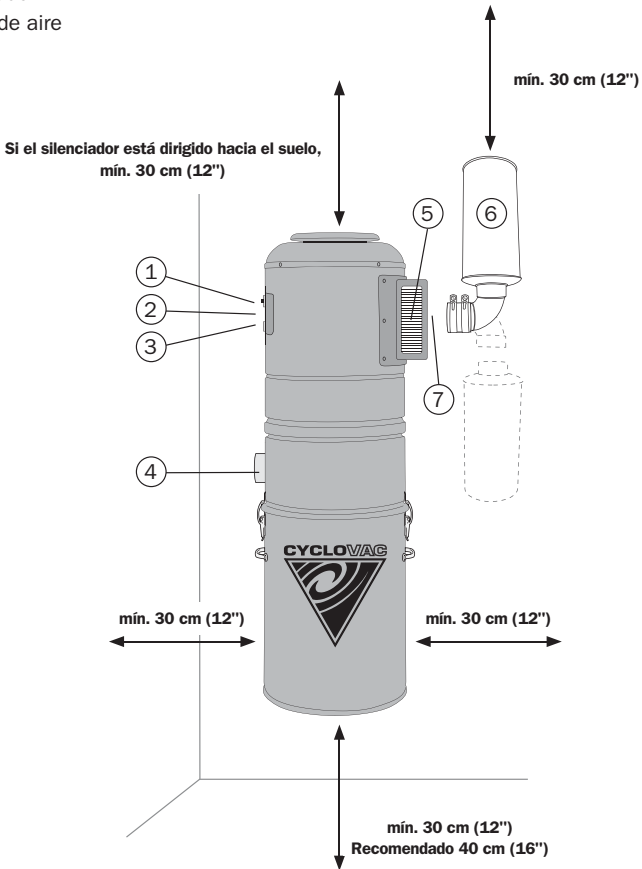
1. Disyuntor - Puesta en marcha
2. Conector de bajo voltaje y DEL
3. Número de serie
4. Entrada de aire
5. Salida de aire
6. Silenciador (en opción para Axess)



ESQUEMA

SERIES E & GS

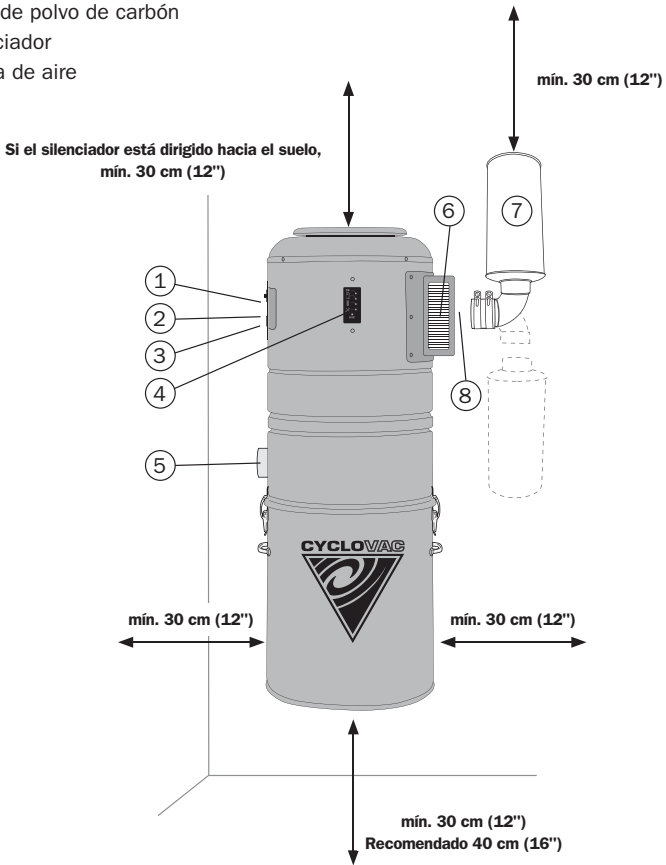
1. Puesta en marcha – Disyuntor
2. Conexión de bajo voltaje y DEL
3. Número de serie
4. Entrada de aire
5. Filtro de polvo de carbón (modelos GS310 & 311)
6. Silenciador
7. Salida de aire



ESQUEMA

SERIES DL & GX

1. Puesta en marcha – Disyuntor
2. Conexión de bajo voltaje
3. Número de serie
4. Centro de información – Pantalla LCD
5. Entrada de aire
6. Filtro de polvo de carbón
7. Silenciador
8. Salida de aire



INSTALACIÓN DEL APARATO

Con ayuda de la placa de montaje incluida con nuestro aspirador, fije su unidad a la pared (**figura 1**) a una altura que permita un fácil acceso para cambiar la bolsa. Ver páginas 6 a la 8.

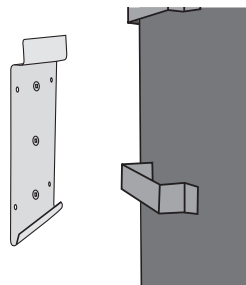


figura 1

Las conexiones al sistema de tuberías sólo requieren algunas herramientas de base: una caja de ingletes y un pequeño serrucho (o sierra de hoja ancha) o un corta-conductos (**figura 2**). Ver los consejos para la instalación de la tubería en las páginas 9 y 10. Para simplificar la labor, el “kit de instalación”, que incluye los empalmes, la cola, los cables bajo voltaje, así como un manual de instrucciones, se encuentra disponibles en los centros de servicio Cyclo Vac.

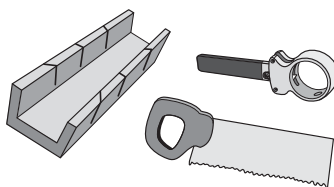


figura 2

A la diferencia de las demás juntas de tubería, **no pegue permanentemente el último empalme o el tubo de PVC a su unidad**. Los aparatos Cyclo Vac están provistos de un empalme de entrada de aire ajustable (**figura 3**) que asegura la impermeabilidad necesaria para un buen funcionamiento del aparato.

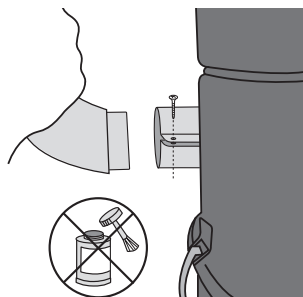
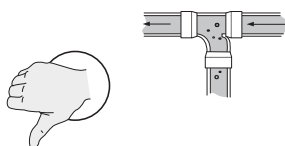
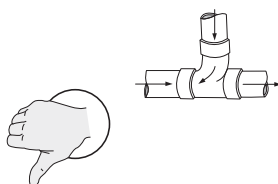
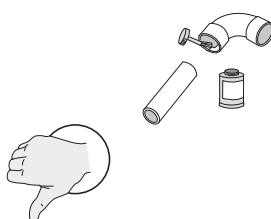
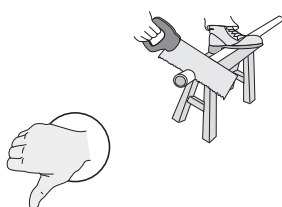
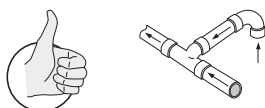
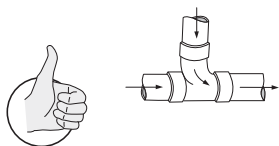
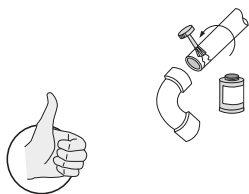
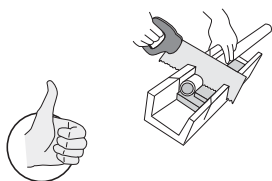


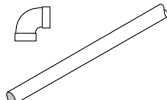
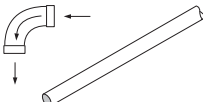
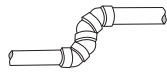
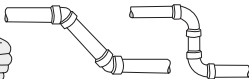
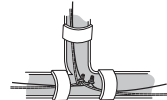
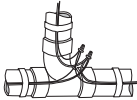
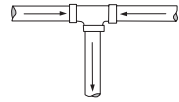
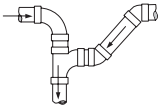
figura 3

TRUCOS Y ASTUCIAS

INSTALACIÓN DE LAS TUBERÍAS



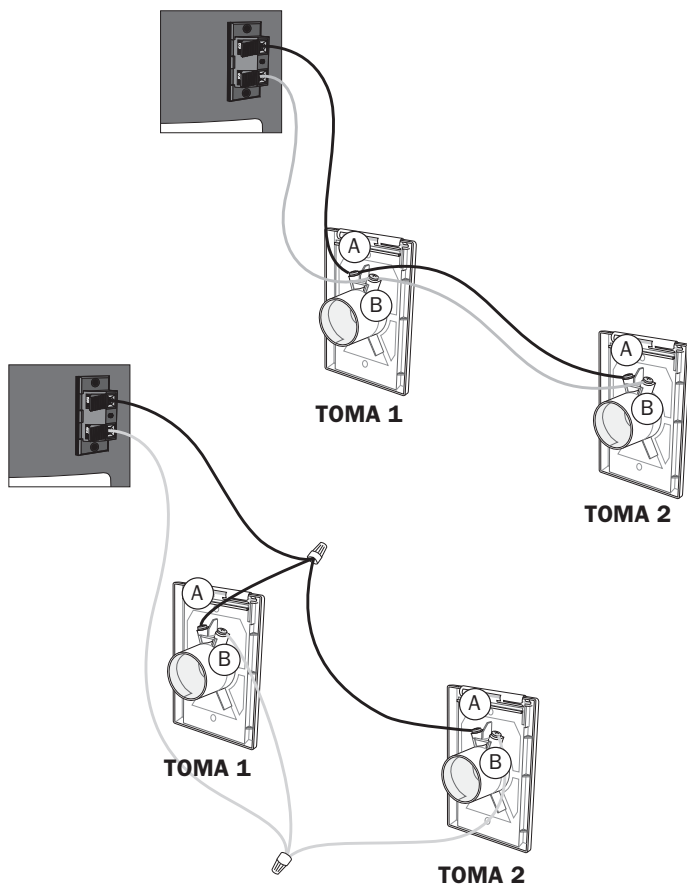
TRUCOS Y ASTUCIAS



TRUCOS Y ASTUCIAS

INSTALACIÓN DE LAS TOMAS

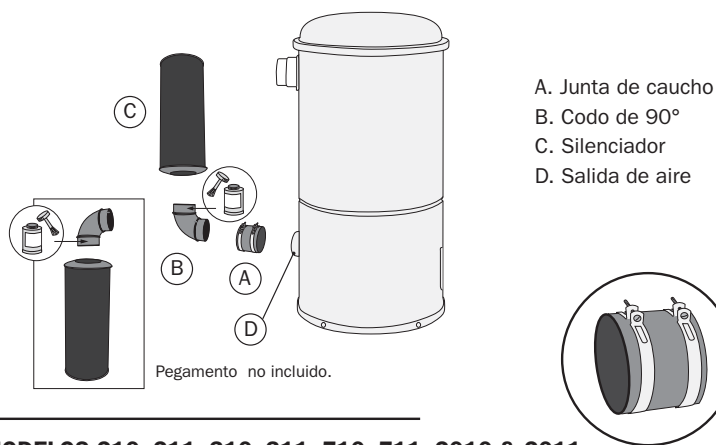
Le recomendamos que respete el principio de polaridad eléctrica a la hora de instalar las tomas murales. Compruebe que el cable conectado en el borne A de la toma 1 es el mismo que el conectado en el borne A de la toma 2 y así sucesivamente. No invierta los cables.



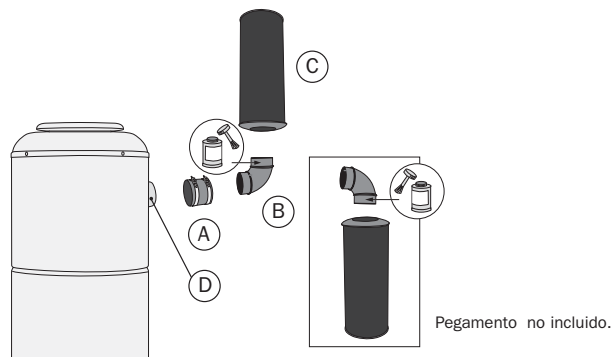
INSTALACIÓN DEL SILENCIADOR

1. Introduzca la junta de caucho en la salida de aire.
2. Con la ayuda de un destornillador Phillips (estrella), atornille el collar de fijación que se encuentra en junta de caucho para asegurar la impermeabilidad.
3. Introduzca el codo de 90° en la junta de caucho y atornille la abrazadera siguiendo las indicaciones del apartado anterior.
4. Aplicar pegamento ABS al codo 90° e introducir el silenciador.

MODELOS AXESS - GS110 & GS111



MODELOS 210, 211, 310, 311, 710, 711, 2010 & 2011

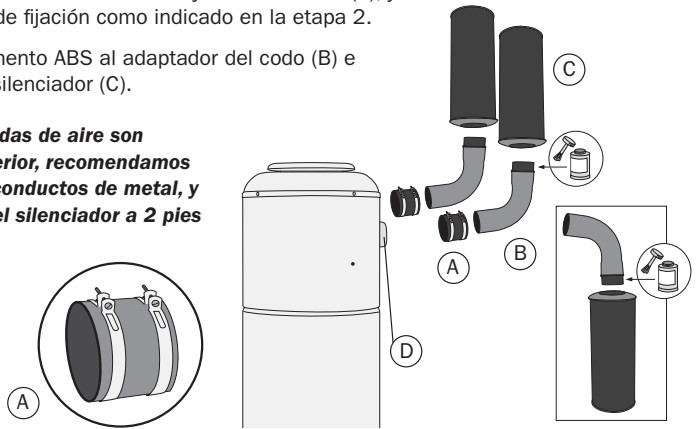


INSTALACIÓN DEL SILENCIADOR

MODELOS 5010-5011 (1 silenciador) & 7010 - 7011 (2 silenciadores)

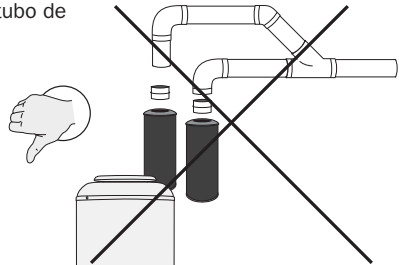
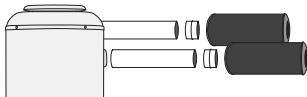
1. Introduzca la junta de caucho (A) en la salida de aire (D).
2. Con la ayuda de un destornillador Phillips (estrella), atornille el collar de fijación que se encuentra a la junta de caucho (A) para asegurar la impermeabilidad.
3. Introduzca el codo de metal en la junta de caucho (A), y fije el collar de fijación como indicado en la etapa 2.
4. Aplicar pegamento ABS al adaptador del codo (B) e introducir el silenciador (C).

Nota: si las salidas de aire son dirigidas a l'exterior, recomendamos l'utilització de conductos de metal, y la instalació del silenciador a 2 pies del aparato.



OJO MODELOS 7010 - 7011 (2 silenciadores)

- . No instalar en un lugar estrecho.
- . No reducir nunca el volumen de la salida de aire
- . Cada salida de motor debe estar conectada por separado en conductos de diámetro de menos de 2 pulgadas (5 cm). No conectar las dos salidas en un mismo tubo de 2 pulgadas (5 cm).



CONEXIONES ELECTRICAS

El aparato deberá instalarse a menos de un metro de una toma eléctrica. Una vez que se ha elegido un lugar propicio, conecte su central a la **toma en un circuito eléctrico dedicado* con toma de tierra**. No utilice ninguna extensión eléctrica ni modifique la extensión del cable de su aparato.

CIRCUITO ELÉCTRICO DEDICADO* CON TOMA DE TIERRA

- **América del Norte**

120V / 240V todos los modelos : 15A

- **Europa y otros países**

220V / 240V modelos 5011 et 7011 : 15A

220V / 240V modelos 711 et 2011 : 10A

220V / 240V modelos Axess, 111, 211, 311 : 8A

Su aspirador central está provisto de una protección térmica o de un disyuntor que lo protege contra todo exceso de voltaje o defecto eléctrico. Si el disyuntor está defectuoso, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado.

* Prever un disyuntor reservado únicamente para el enchufe de su aspirador central.

Si considera que la instalación de su equipo resulta demasiado complicada, pida a su centro de servicio que realice la instalación en su lugar. En caso de duda, es conveniente recurrir a los servicios de un profesional y asegurarse de que la instalación se lleva a cabo correctamente ya que una instalación no conforme a las normas especificadas podría modificar o anular la garantía.

TOMA DE TIERRA

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra. En caso de fallo o de avería, la toma de tierra proporciona a la corriente un camino de menor resistencia lo que reduce el riesgo de electrocución. Este aparato está provisto de un cable que posee un conductor de tierra y de un enchufe macho con toma de tierra. El enchufe debe conectarse a una toma apropiada correctamente instalada y conectada a tierra conforme a las regulaciones y ordenanzas locales. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato.

AVISO

Un conductor de tierra mal enchufado puede crear un riesgo de choque eléctrico. Consulte a un electricista o a un técnico de mantenimiento cualificado si no está seguro de que la toma está correctamente conectada a tierra. No modifique el enchufe provisto con el equipo. Si éste no se adaptara a la toma, pídale a un electricista cualificado que le instale una toma adecuada.

MODELOS 120V

Este aparato está diseñado para un circuito de 120V y está provisto de un enchufe de toma de tierra similar al que se ilustra en el croquis anterior. Asegúrese de que el aparato está conectado a una toma que tenga la misma configuración que el enchufe. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato.

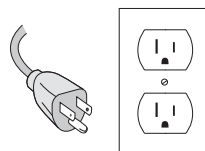
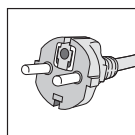


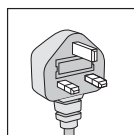
figura 4

MODELOS 220V/240V

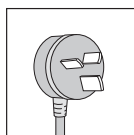
Este aparato está diseñado para un circuito de más de 120V, y viene provisto, de fábrica, de un cable y de un enchufe específicos que van a permitir su conexión a un circuito eléctrico apropiado. Asegúrese de que el aparato está conectado a una toma que presente la misma configuración que el enchufe. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato. Si fuera necesario modificar las conexiones del equipo para adaptarlas a una alimentación eléctrica de otro tipo, la modificación deberá llevarla a cabo un técnico de mantenimiento cualificado.



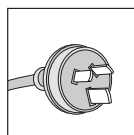
Tipo C



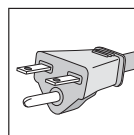
Tipo G



Tipo H



Tipo I



Nema 6-15 R

CONEXIONES DE BAJO VOLTAJE

Conecte las líneas de bajo voltaje a las tomas de su aparato.

Para hacerlo:

1. Quite la funda del cable a una longitud de 0.5 cm (½") (**figura 5**).
2. Presione ligeramente el botón pulsador para abrir el borne (**figura 6**).
3. Inserte el cable pelado.
4. Suelte el botón pulsador para fijar el cable en el borne (**figura 8**).
5. Repítalo para el segundo borne.

Para desconectar:

1. Presione suavemente el botón pulsador para abrir el borne.
2. Retire el cable de bajo voltaje del borne.

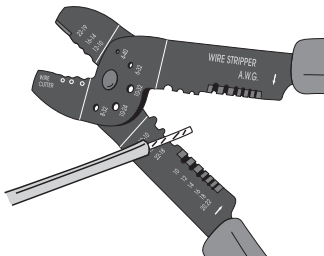


figura 5

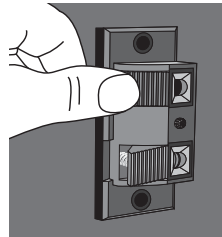


figura 6

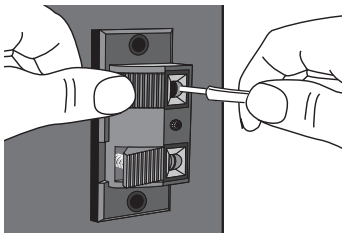


figura 7

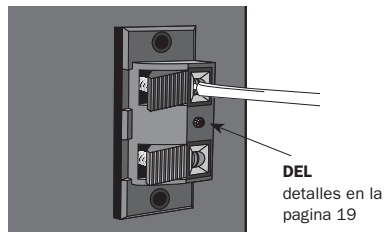


figura 8

PUESTÁ EN MARCHA

Antes de utilizar su aspirador central:

Verifique que éste se encuentra bien conectado a la red de tuberías, así como a un enchufe con toma de tierra y que los cables de bajo voltaje se encuentran bien introducidos dentro del conectador (ver páginas 9 a la 17 para más información). Le aconsejamos que lea el manual de instrucciones al completo y que luego proceda a una verificación de la instalación:

- . Asegúrese de que el filtro (y) o la bolsa se encuentran intactos e instalados adecuadamente.

Para poner en marcha su aparato, sólo tiene que introducir la manguera en la toma de aspiración que usted elija. Asegúrese de que el inglete de la manguera se encuentra bien alineado entre las muescas de la toma de aspiración (**figura 9**). Si su manguera está provista de un interruptor, sólo tiene que encenderlo.

- . Verifique las juntas de estanqueidad de cada toma de aspiración.
- . Conecte la manguera en cada toma de forma alternativa para asegurarse del buen funcionamiento.
- . Mientras la manguera está conectada a una toma y que el sistema está en funcionamiento, verifique las demás tomas para asegurarse de su hermetismo.

No trate de abrir otra toma de aspiración cuando el aparato esté funcionando. Esta maniobra podría dañar la junta de estanqueidad de la toma.

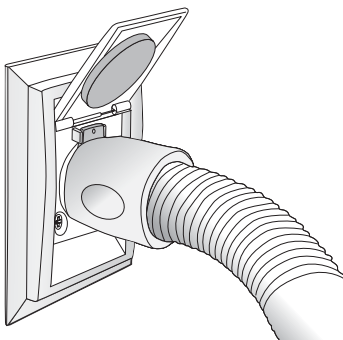


figura 9

ARRANQUE PROGRESIVO

(SERIES DL & GX)

Cada modelo DL y GX se encuentra provisto de un módulo electrónico que permite el arranque progresivo del aparato, lo cual favorece la duración de vida del motor.

PARADA AUTOMÁTICA

(EXCEPTO AXESS)

Si el aparato sigue funcionando por error o por olvido, éste se apagará al cabo de una hora de utilización ininterrumpida. Para los aparatos de las series DL y GX utilizados con una manguera SV, las cuatro DEL verdes parpadearán en el mango de la manguera, indicando una parada automática. Sólo tendrá que volver a encender su aparato utilizando el interruptor de la manguera.

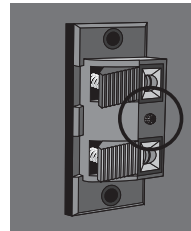
INDICADOR LED

(SERIES E & GS)

DEL – En el conector bajo voltaje

Luz verde fija – indica que el aparato está bajo tensión.

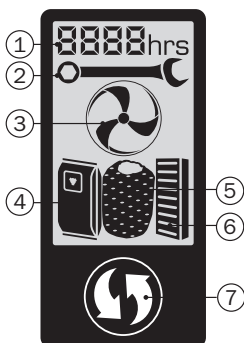
Luz verde parpadeante - Indica que el aparato ha llegado a 500horas de funcionamiento. Mantenimiento preventivo aconsejado. Lleve el aparato a un servicio técnico autorizado para que lo revisen.



MONITOR INTEGRADO

(SERIES DL & GX)

El aparato consta de un minuterero electrónico que le indicará como realizar el mantenimiento de su aparato. Estas indicaciones son simplemente informativas y no señalan que hay un problema con el aparato. Su aparato funcionará con total normalidad a pesar de las luces parpadeantes.



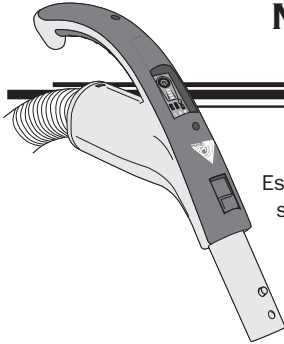
- ① **Horas de funcionamiento** del aparato.
- ② **Llave inglesa parpadeante** – Lleve el aparato a un servicio técnico autorizado para que lo revisen
- ③ **Turbina**
Sin movimiento- el aparato está bajo tensión
En movimiento – El aparato está funcionando
Rapidez del movimiento según la potencia seleccionada en la manguera.
- ④ **Bolsa parpadeante** – Series GX
Verifique la bolsa del aparato, y cambiarla si es necesario.
- ⑤ **Filtro parpadeante** – Series DL
Limpie los filtros del aparato y vaciar el tanque.
- ⑥ **Filtro de carbón parpadeante** – Todos los modelos
Cambie el filtro de polvo de carbón.
- ⑦ Para parar el parpadeo, presione el botón de reset durante un segundo.

Los pictogramas que están en el centro del monitor, también se encuentran en el mango de la manguera con selección de potencia. (Ver detalles en la página siguiente)

MODO DEMO

Para salir del modo demo, presione simplemente el botón Reset ⑦ durante 5 segundos. Modo demo: Para acceder al modo demo del monitor integrado del aparato, presione el botón Reset ⑦.

MANGUERA CON MÓDULO DE SELECCIÓN DE POTENCIA



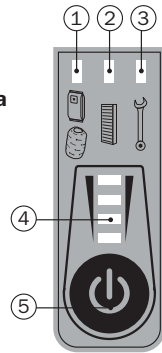
(SERIES DL & GX)

Esta manguera exclusiva de Cyclo Vac permite seleccionar cuatro niveles de potencia presionando el interruptor del mango. Las DEL en la manguera indican el nivel de potencia seleccionado y el momento oportuno para efectuar el mantenimiento del aparato.

INFORMACIÓN LÉXICA

- ① **DEL amarilla parpadeante arriba del pictograma del filtro**
Serie DL : limpie los filtros del aparato y vaciar el tanque.

DEL amarilla parpadeante arriba del pictograma de la bolsa
Serie GX : verifique la bolsa del aparato, y cámbiela si es necesario.
- ② **DEL amarilla parpadeante arriba del pictograma del filtro de carbón**
Series DL & GX : cambie el filtro de polvo de carbón.
- ③ **DEL roja parpadeante arriba del pictograma de la llave inglesa**
Series DL & GX :lleve el aparato a un servicio técnico autorizado para que lo revisen
- ④ **Cuatro DEL verdes** indican el nivel de potencia seleccionado. Cuando parpadean, indican una parada automática del aparato (tras una hora de utilización ininterrumpida). Sólo tendrá que volver a encender su aparato utilizando el interruptor de la manguera.
- ⑤ Presione el interruptor, para poner el aparato en marcha a plena potencia. Para disminuir la intensidad de la aspiración, haga una presión breve en el interruptor. La intensidad disminuirá de un nivel por presión. De la velocidad 1 (la más suave), el aparato pasará a la velocidad 4 (la más fuerte). Para apagar el aparato, presione el interruptor $\frac{1}{2}$ segundos (presión larga).



MODO DEMO:

Si accede al modo demo del aparato (presionando el botón Reset durante 5 segundos), la manguera efectuará también una demostración de las luces. Para parar la demostración, presione simplemente el interruptor de la manguera ⑤ durante 1 segundo.

ACCESORIOS CYCLO VAC

CEPILLO ÓVAL

Su especialidad es la limpieza del polvo y puede emplearse casi en todas partes: lámparas y pantallas, estanterías y molduras decorativas.



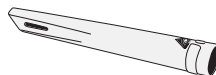
CEPILLO RECTANGULAR

El cepillo de cerdas amovibles permite realizar una limpieza en profundidad de todos los muebles tapizados como sofás, sillas acolchadas y colchones.



ACCESORIO DE ESQUINA

Para utilizar en espacios estrechos, grietas y ranuras tales como: conductos de climatización o calefacción, entre los cojines de los sofás y el calado de los ventanajes.



CEPILLO PARA SUELO

Puede utilizarse en todos los tipos de suelos: madera, cerámica e incluso sobre pequeños tapices o alfombras.



CEPILLO PARA TAPICES O ALFOMBRAS

(opcional)

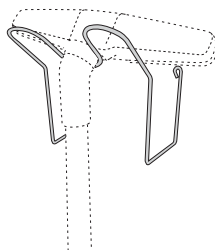
Concebido especialmente para tapices y alfombras, permite realizar una limpieza en profundidad.



ACCESORIOS CYCLO VAC

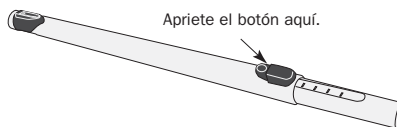
SOPORTE PARA MANGUERAS:

Su diseño exclusivo no sólo permite una fácil colocación de su manguera, sino también la colocación de su cepillo para suelo en el mango y así evitar que se aplasten las cerdas del cepillo.



MANGO TELESCÓPICO:

Ajustado fácilmente a la altura deseada, usted sólo tiene que apretar el botón, rodar el mango y soltar el botón para bloquear en posición. El mecanismo de seguridad con botón mantiene el mango correctamente en la empuñadura de la manguera.



PORTA-OBJETOS:

Fabricado en vinilo resistente, facilita la colocación de todos sus accesorios CycloVac. Simplemente cuélguelo en el soporte la manguera para tener un fácil acceso a todos sus accesorios.



MOTOR

Los motores Cyclo Vac no necesitan ningún tipo de lubricación. Cada motor está provisto de dos cepillos de carbón que se desgastarán normalmente y que podrían necesitar ser reemplazados. Para que su garantía siga siendo válida, este trabajo deberá efectuarse en un centro de servicio autorizado. La duración de los cepillos (carbón) depende de varios factores: la frecuencia de los apagados/encendidos, la humedad, la altura y la temperatura ambiente. Los cepillos de carbón deberán cambiarse antes de que el desgaste llegue a estropear el motor. Le aconsejamos que lleve su aparato a un centro de servicio cada 5 o 6 años para que lo revisen.

FILTRO PARA POLVO DE CARBONO

(PATENTADO)

(EXEPTO MODELOS AXESS - 110, 111 - 210, 211)

Le recomendamos cambiar este filtro cada tres vaciados o a cada cambio de bolsa. Para las series DL y GX, el monitor integrado indica el momento oportuno para reemplazar este filtro. Un interruptor eléctrico automático le proporciona estos datos a título de información.

Para ello:

1. Suelte el enganche que se encuentra bajo el cajetín del filtro de carbono, y abra el cajetín (**figura 10**).
2. Retire el filtro rectangular usado, y tírelo (**figura 11**).
3. Inserte el nuevo filtro. Asegúrese que la flecha impresa sobre el filtro está dirigida hacia el exterior (**figura 12**).
4. Vuelva a cerrar la caja y los enganches.

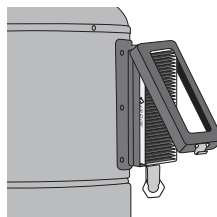


figura 10

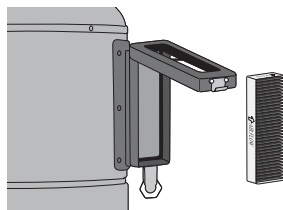


figura 11

No de pieza : **TDFILHEC2**

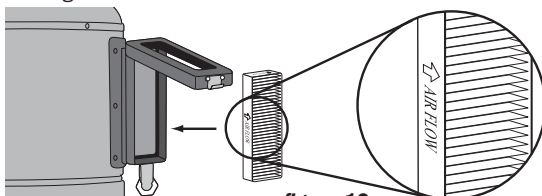


figura 12

TANQUE

(SERIES E & DL)

El mantenimiento periódico del tanque es necesario para asegurar el buen rendimiento constante. Le recomendamos vaciar el tanque al menos una vez cada tres meses, según la frecuencia de uso de su aspirador. Antes de sacar el tanque, desconecte su aspirador de la alimentación eléctrica. Para vaciarlo: suelte los dos enganches, retire el tanque del aparato y vacíelo. Vuelva a colocarlo correctamente y cierre herméticamente con ayuda de los dos enganches.

FILTROS

(SERIES E & DL)

Para un uso normal, le recomendamos que efectúe una limpieza regular del sistema de filtración, para así asegurarle el máximo rendimiento de su equipo. Para los modelos de la serie DL, el monitor integrado indica el momento oportuno para reemplazar este filtro. Estas indicaciones proporcionadas por el monitor son simplemente informativas.

Su aspirador central Cyclo Vac consta de dos filtros. Un filtro antibloqueo (tejido fino), que se encarga de las partículas voluminosas; y un Cyclofiltro (tejido grueso), que retiene las partículas microscópicas y cuyo tratamiento Ultra-Fresh* impide la aparición de bacterias, hongos y moho. Ambos filtros son lavables con agua fría (sin lejías). El secado debe hacerse a baja temperatura.

1. Para quitar los filtros, desenganche el tanque (**figura 13**).
2. Utilizar los ganchos en la base de los filtros para retirarlos (**figura 14**). Le recomendamos que limpie el filtro antibloqueo a cada vaciado del tanque. Podrá o sacudirlo o limpiarlo, según sea necesario. En el caso del Cyclofiltro puede lavarse cada cuatro vaciados, o sea una vez al año.
3. Asegúrese de que ambos filtros están completamente secos antes de colocarlos nuevamente en su lugar. Además, vigile que se han instalado adecuadamente en la escotadura donde se inserta el filtro (**figura 15**), para asegurar una protección adecuada del motor. Instale el Cyclofiltro (tejido grueso) en primer lugar y recúbralo con el filtro antibloqueo (tejido fino).

Durante la limpieza de sus filtros, verifique que estos no se encuentren perforados, ni dañados. Reemplácelos si se encuentran en mal estado.



figura 13

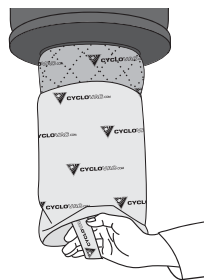


figura 14

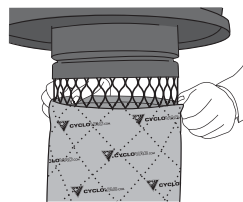


figura 15

No de pieza :
DL : **TDFICY21**
E : **TDFICY22**

*Ultra-Fresh es una marca depositada de Thomson Research Associates.

BOLSA ELECTROSTÁTICA

Cambie la bolsa cuando está llena. Según la utilización del aparato, el tiempo de relleno puede variar. Para la serie GX, el monitor integrado indica el momento oportuno para reemplazar la bolsa. Estas indicaciones proporcionadas por el monitor son simplemente informativas.

1. Para acceder a la bolsa, suelte los dos enganches y retire el tanque del aparato (**figura 16**).
2. Retire la bolsa y selle la apertura con el autoadhesivo que le proporcionamos. Tire la bolsa usada.
3. Instale la nueva bolsa con cuidado de alinear las muescas de la bolsa con las puntas del adaptador (**figura 17**).
4. Inserte la bolsa hasta el manguito de retención para garantizar la estanqueidad (**figura 18- A**). Girar la bolsa a 20° (**figura 18- A**) asegurándose de que las muescas de la bolsa ya no están alineadas con las puntas del adaptador.
5. Vuelva a colocar el tanque y cierre herméticamente con ayuda de los dos enganches.

Con el propósito de asegurar la garantía de su equipo, solo utilice las bolsas de reemplazamiento CycloVac de origen.

Nº de pieza :

TDSAC33C : GS 210, 211, 310, 311 - GX 310, 311

TDSAC83C : GS 710, 711 - GX 710, 711, 2010, 2011, 5010, 5011, 7010, 7011

(SERIES GS & GX)

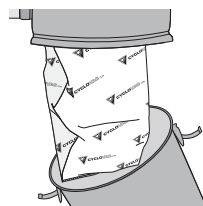


figure 16

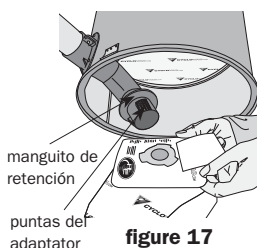


figure 17

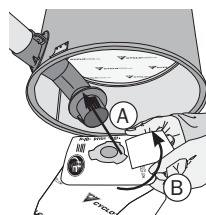


figure 18

FILTRO PERMANENTE ULTRA-FRESH*

Este filtro, con forma de tambor, no necesita ningún tipo de mantenimiento. El servicio técnico tendrá que examinarlo durante la revisión ordinaria, a las 500 horas de funcionamiento (a los 10 años aproximadamente, en función de la frecuencia de uso).

*Ultra-Fresh es una marca depositada de Thomson Research Associates.

BOLSA Y FILTRO DESECHABLES

(MODELOS GS110, GS111 & AXESS)

Cambie la bolsa cuando está llena. Según la utilización del aparato, el tiempo de relleno puede variar.

1. Para acceder a la bolsa, levante la tapa superior del aparato.
2. Retire la bolsa y selle la apertura con el autoadhesivo que le proporcionamos. (ver instrucciones sobre la bolsa). Tire la bolsa usada.
3. Instale la nueva bolsa con cuidado de alinear las muescas de la bolsa con las puntas del adaptador (**figura 19**).
4. Inserte la bolsa hasta el manguito de retención para garantizar la estanquidad (**figura 20-A**). Gire la bolsa a 20° (**figura 20 -B**) asegurándose de que las muescas de la bolsa ya no están alineadas con las puntas del adaptador.
5. Vuelva a colocar la tapa.

El filtro en forma de disco (**figura 21**) que está situado entre el motor y la bolsa, debe reemplazarse cada tres cambios de bolsa o más a menudo según sea necesario.

Con el propósito de asegurar la garantía de su equipo, utilice solo las bolsas de reemplazamiento Cyclo Vac de origen.

Bolsa de tipo 3

Nº de pieza : **TDSAC43C**

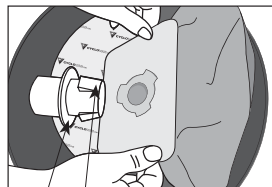


figura 19
puntas del adaptador
manguito de retención

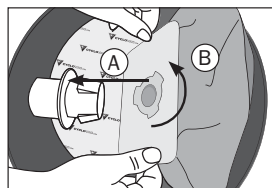


figura 20

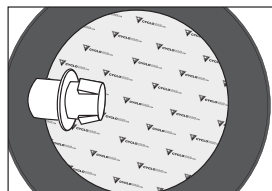


figura 21

INFORMACIONES GENERALES

Si su aspirador no funciona, verifique el fusible o el disyuntor del aparato y/o de la caja eléctrica de su casa. Si es necesario, reemplace el elemento defectuoso. Asegúrese de que el aparato ha sido instalado adecuadamente, según las instrucciones del manual de instalación.

Su sistema de aspiración ha sido concebido para recoger materias secas (polvo) cada día. Ha sido aprobado por la agencia de certificación para uso en seco exclusivamente. No lo utilice en superficies mojadas.

En caso de que su aparato aspire líquidos, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente. Luego vacíe y seque la unidad, entonces conecte el aparato a partir de la toma donde usted ha aspirado el líquido, para de esta forma poder secar los conductos y eliminar la humedad.

No es nada aconsejable aspirar materias abrasivas (polvo de yeso, cemento...) ya que pueden infiltrarse en el motor y llegar a dañarlo. Si usted lo hiciera por descuido, limpie los filtros inmediatamente y, como medida de precaución, consulte con su centro de servicio con el objetivo de asegurarse de la magnitud del daño ocasionado.

Para mantener la validez de su garantía, todas las reparaciones o recambios deberán realizarse en un centro de servicio autorizado, con piezas exclusivas de CycloVac o Trovac.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
Disminución de la fuerza de aspiración	El tanque o la bolsa está lleno/a	Vacíe el tanque o cambie la bolsa, ver página 26 (según el modelo).
	El tanque está mal instalado	Verifique los enganches y el alineamiento del tanque.
	Los filtros necesitan una limpieza/ ser cambiados.	Retire, sacuda y/o lave los filtros o cámbielos (según el modelo) antes de volver a colocarlos en su lugar, ver página 26.
	La rejilla de protección del motor se encuentra obstruida.	Retire los filtros y verifique la rejilla de protección que separa los motores del compartimiento filtrador. Asegúrese de que los filtros han sido instalados adecuadamente con el fin de que esto no vuelva a ocurrir.
	Una toma de aspiración está abierta.	Cierre todas las tomas de aspiración que no esté utilizando.
	La salida de aire está obstruida.	Verifique la salida de aire (el silenciador) y asegúrese de que está bien despejada.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
Disminución de la fuerza de aspiración (continuación)	La manguera está obstruida.	Introduzca la terminación de la empuñadura en la toma de aspiración para invertir la succión en la manguera. Cubra bien la apertura alrededor de la terminación para asegurar el hermetismo conveniente, y asegúrese de que la terminación toca los contactos de la toma para poner en marcha el aparato y así desbloquear la manguera.
	Obstrucción del sistema de conductos.	Retire el tornillo del empalme de la entrada de aire y retire la conexión del sistema de conductos (ver figura 3 de la página 8). Encienda el aparato conectando su manguera a una toma de aspiración. Coloque su mano extendida sobre la apertura de la entrada de aire y verifique la fuerza de aspiración en la base del aparato. Si ésta es normal, la obstrucción se encontrará en algún sitio de los conductos. Si ésta ha disminuido o no existe, lleve su aparato por un centro de servicio autorizado

Si ninguna de estas medidas logra restablecer la fuerza de aspiración consulte su centro de servicio.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
El aparato no se enciende.	La conexión eléctrica está defectuosa.	Asegúrese de que el cable eléctrico está enchufado a una toma conectada a tierra, en un circuito dedicado (según las instrucciones de las páginas 13 y 14).
	La conexión de bajo voltaje está defectuosa.	Verifique que las líneas de bajo voltaje están bien insertadas en las terminales, según las instrucciones de la página 15.
	Una toma de aspiración está defectuosa.	Pruebe el aparato en otras tomas de la casa, para poder aislar la toma defectuosa.
	El disyuntor del aparato está abierto.	Apriete el botón de puesta en marcha. Si el aparato se enciende, pero luego se apaga automáticamente, póngase en contacto con su centro de servicio.
	El disyuntor de su residencia se encuentra abierto.	Vuelva a poner el disyuntor en funcionamiento. Verifique que el aparato esté bien conectado en un circuito dedicado, según las instrucciones de las páginas 13 y 14.
	La manguera con interruptor está defectuosa.	Gire la manguera de $\frac{1}{4}$ de vuelta en la toma de aspiración. Si el aparato se enciende, lleve la manguera a un centro de servicio autorizado para que se la revisen.

Si ninguna de estas medidas logra poner en marcha el aparato, consulte su centro de servicio.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
El equipo no se apaga.	La manguera con interruptor está mal insertada en la toma de aspiración.	Desenchufe la manguera. Vuelva a conectarla asegurándose de que está colocada adecuadamente en la toma: que el inglete de la manguera está alineado con la escotadura de la toma para asegurar el buen funcionamiento del interruptor de la manguera (ver página 18).
	La manguera con interruptor está defectuosa.	Si la manguera se encuentra bien alineada y que el aparato funciona a pesar de que el interruptor esté en el modo «apagado» (off), lleve la manguera a un centro de servicio autorizado.
	Las conexiones de bajo voltaje se encuentran defectuosas.	Con el aparato en marcha, desconecte los cables de bajo voltaje. Si el aparato deja de funcionar, esto significa que los cables de bajo voltaje se encuentran defectuosos. Consulte con el instalador o con el centro de servicio autorizado.

Si su aparato sigue sin apagarse, contacte con su centro de servicio.

Para los aparatos DL y GX, utilizados con una manguera selección de potencia : tiene que presionar durante unos segundos (presión larga) el interruptor de la manguera para apagar el aspirador.

GARANTIA

GARANTÍA PARA UN USO DOMÉSTICO EXCLUSIVAMENTE.

GARANTÍA DE POR VIDA— LIMITADA

El aspirador central Cyclo Vac está protegido por una garantía de por vida. Nosotros le garantizamos que su aspirador central estará exento de cualquier defecto ya sea material o de fabricación durante todo el tiempo que usted sea el propietario original de su equipo. Esta garantía se aplica al cuerpo y al tanque del aparato y no es transferible.

Los motores y componentes eléctricos están garantizados 100% durante un período de 10 años o 500 horas para las series E y GS y durante un período de 15 años o 750 horas para las series DL & GX. El centro de servicio autorizado reparará o reemplazará (a discreción de Cyclo Vac) la o las piezas defectuosas sin gastos de mano de obra en taller durante un período de 5 años.

Garantía Cyclo Vac Motores y componentes eléctricos

MODELO	PIEZA	MANO DE OBRA
Serie E & GS	10 años o 500 horas	5 años
Serie DL & GX	15 años o 750 horas	5 años

Para mantener la validez de su garantía, el servicio deberá efectuarse por exclusivo en un centro de servicio autorizado Cyclo Vac utilizando piezas originales de Cyclo Vac o Trovac. La garantía no cubre: el desgaste normal de ciertos componentes como los filtros, los daños debidos (según considere Cyclo Vac) al uso abusivo (por ejemplo polvo de yeso, agua etc.) el uso commercial, la falta de un mantenimiento adecuado, la instalación inadecuada, la negligencia, los desastres naturales, los siniestros y los accidentes.

GARANTÍA DE SATISFACCIÓN — UN AÑO

Estamos plenamente convencidos de que usted quedará completamente satisfecho de su aspirador central Cyclo Vac. Por un período de un año a partir de la fecha de compra, si el aparato no responde a sus expectativas, puede devolverlo a la franquicia donde lo compró para que se le reembolsen su dinero o le faciliten un bono de compra para otro modelo Cyclo Vac. Esta garantía sólo se aplica al aparato.

GARANTÍA

GARANTÍA DE 3 AÑOS PARA LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS ** CYCLOVAC

Los accesorios recomendados** CycloVac están garantizados por un período de tres años según las modalidades siguientes: durante este periodo, si un accesorio se encuentra defectuoso a causa de un problema de fabricación, sólo tiene que devolverlo al centro de servicio autorizado CycloVac acompañado junto con la factura de compra (donde se indica el modelo del aparato, su número de serie y una descripción de los accesorios adquiridos). Allí se lo repararán o se lo reemplazarán por otro según las condiciones de la garantía. Sin embargo, esta garantía no cubre el desgaste normal de algunos componentes como las correas, las cerdas, los rodillos y su rodaje, ni el uso abusivo. Esta garantía sólo se aplica para un uso doméstico.

** Sus accesorios recomendados CycloVac están claramente identificados por el logotipo CycloVac. Encontrará una lista parcial en las páginas 18 y 19 de su manual de instrucciones. Cualquier otro accesorio, aún cuando haya sido comprado en otro comercio minorista de CycloVac ya sea al mismo tiempo o no que un aspirador central CycloVac, no está cubierto por la garantía de 3 años CycloVac.

Garantía para un uso doméstico exclusivamente. Esta garantía no es una modificación – si no una adición – a las garantías estipuladas por la legislación civil. **Cualquier reclamación relativa a esta garantía debe ir acompañada de la factura de compra.** Cualquier modificación hecha a dicho producto puede invalidar la garantía. Los gastos de transporte y desplazamiento no están cubiertos por la garantía. Esta garantía no es transferible.

Conserve todas las pruebas de compra (factura, recibo, etc.). La fecha indicada en dichos documentos establece el periodo de la garantía. Si su aparato requiere de reparaciones durante el periodo de garantía, debe presentar una prueba de compra. Si ésta no puede ser presentada, el periodo de garantía será determinado a partir de la fecha de fabricación del producto.

CycloVac no se hace responsable de los daños directos o indirectos causados por la utilización del aparato de aspiración central.

LA GARANTÍA PUEDE VARIAR POR PAIS.

DIRECTIVA DEEE

Este aparato está conforme con la Directiva DEEE (Desechos de Equipamientos Eléctricos y Electrónicos).

Esta Directiva tiene como objetivo promover el reciclaje de los equipamientos eléctricos y electrónicos (EEE) así que incitar el desarrollo de productos adaptados a un tratamiento y a una valorización más eficaz en finalización de vida.

La directiva DEEE estipula que el proveedor de origen debe recoger el aparato a reciclar sin coste alguno para el consumidor. Al pedir un aparato nuevo a su proveedor, Usted le informa también su deseo de que recoja el aparato antiguo.

El símbolo de la basura con ruedas pegado en el aparato (**figura 22**) significa que no hay que echar a la basura el aparato con los desechos que no han sido separados. Tiene Usted que asegurarse que el aparato va a ser recogido, tratado y reciclado por una empresa autorizada. Para más amplia información, no dude en contactar con el departamento encargado de los desechos en su municipio.

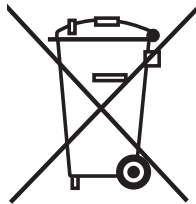


figure 22

CYCLO VAC



WWW.CYCLOVAC.COM

Head Office / Siège social / Oficina Central

CANADA

3, rue Marcel-Ayotte
Blainville (Québec) J7C 5L7

Tel. : (450) 434-2233 · Fax : (450) 434-6111

info@trovac.com
1 888 77CYCLO

Distribution Centers / Centres de distribution / Centros de distribución

CANADA

1260, Lakeshore Road
Missisauga, ON L5E 3B8

1 800 665-2500

CANADA

19578, 55A Avenue
Surrey, BC V3S 8P8

(604) 514-7005
1 800 665-2500

USA

3873 Airport Way
Bellingham WA 98226

1 800 665-2500

USA

5460, Florin Perkins Road
Sacramento CA 95826

1 800 325-3434
1 916 361-7491

EUROPE

16, rue du Stade
44170 Treffieux

Tel. : + 33 (0) 2 40 51 44 60 · Fax : + 33 (0) 2 40 51 42 24

europa@trovac.com
N° vert: 0800 800 393



3123039